

Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Instrucciones para el uso
Upute za uporabu
Navodila za uporabo
Návod k použití
Návod na použitie
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης

SBATTITORE

IT	**SBATTITORE**	pagina	1
EN	**MIXER**	page	7
ES	**BATIDORA**	página	13
HR	**MIKSER**	stranica	19
SL	**MEŠALNIK**	stran	25
CZ	**ŠLEHAČ**	strana	31
SK	**ŠĽAHAČ**	strana	37
HU	**KÉZI ROBOTGÉP**	oldal	43
EL	**ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΑΔΕΥΣΗΣ**	σελίδα	49

IMETEC

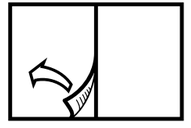
www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

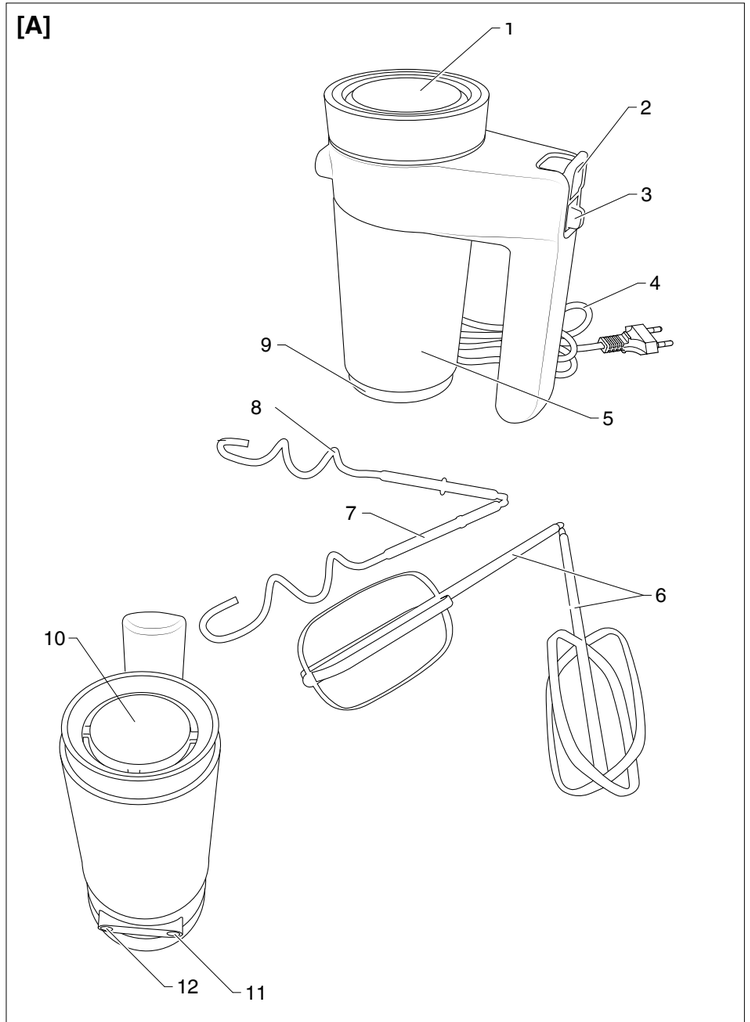
MI002467
111016

TYPE F3101

IMETEC

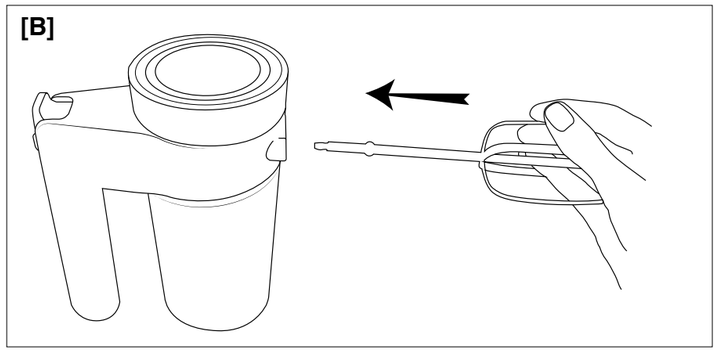


[A]

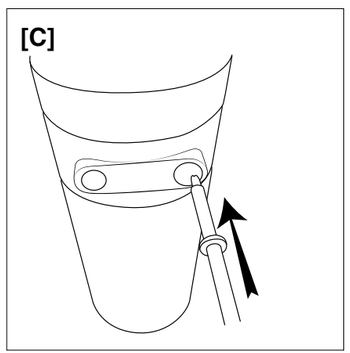


I

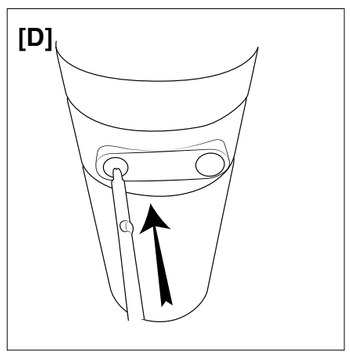
[B]



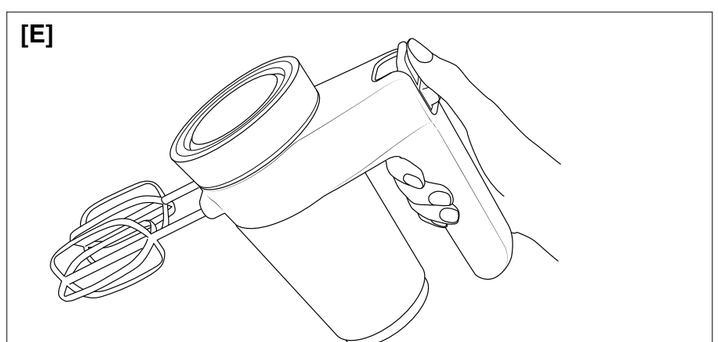
[C]



[D]



[E]



II

DATI TECNICI (10) / TECHNICAL DATA (10) / DATOS TÉCNICOS (10) / TEHNIČKI PODACI (10) / TEHNIČNI PODATKI (10) / TECHNICKÉ ÚDAJE (10) / TECHNICKÉ ÚDAJE (10) / MŰSZAKI ADATOK (10) / TEXNIKA ΣΤΟΙΧΕΙΑ (10)

IMETEC TYPE F3101
KB: 3 min
220-240 V 50 Hz 400 W

TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5/11
IT-24052 AZZANO SAN PAOLO
www imetec com

III

INTRODUZIONE

IT

Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la sua qualità e affidabilità in quanto progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Le presenti istruzioni per l'uso sono conformi alla norma europea EN 82079.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un uso sicuro dell' apparecchio.

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare note, avvertenze e istruzioni sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, a scopo di consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

ⓘ NOTA: se nella lettura di questo manuale alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

ⓘ NOTA: gli ipovedenti possono consultare la versione digitale di queste istruzioni per l'uso sul sito www.tenactagroup.com

INDICE

Introduzione . . . . . pag. 1
Avvertenze sulla sicurezza . . . . . pag. 1
Legenda simboli . . . . . pag. 3
Descrizione dell'apparecchio e degli accessori . . . . . pag. 3
Preparativi . . . . . pag. 3
Funzionamento . . . . . pag. 4
Montaggio delle fruste a piattina . . . . . pag. 4
Montaggio dei ganci a spirale . . . . . pag. 4
Utilizzo . . . . . pag. 4
Tabella di lavorazione . . . . . pag. 5
Pulizia e manutenzione. . . . . pag. 5
Consigli utili . . . . . pag. 5
Problemi e soluzioni . . . . . pag. 5
Smaltimento . . . . . pag. 5
Assistenza e garanzia . . . . . pag. 6
Guida illustrativa I
Dati tecnici II

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**

ATTENZIONE! Rimuovere dall'apparecchio eventuali materiali di comunicazione quali etichette, cartellini ecc., prima dell'utilizzo.

ATTENZIONE! Rischio di soffocamento.
I bambini non devono giocare con la confezione. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini.

- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come sbattitore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**

ATTENZIONE! L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

- **Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che la tensione e la frequenza riportati sui dati tecnici dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete di alimentazione disponibile. I dati tecnici si trovano sull'apparecchio (10).**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.**

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini. I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.

- **⃠ NON utilizzare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**
- **⃠ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.**
- **⃠ NON tirare o sollevare l'apparecchio per il cavo di alimentazione.**
- **⃠ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole) o temperature estreme.**
- **⃠ L'apparecchio NON è destinato all'utilizzo all'esterno.**
- **Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito, prima di montarlo, smontarlo, pulirlo e in caso di non utilizzo.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **⃠ Questo apparecchio NON deve venire a contatto con acqua, altri**

liquidi, spray o vapori. Per le attività di pulizia e manutenzione fare riferimento esclusivamente all'apposito paragrafo di questo manuale.

- **⃠ NON usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua. Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.**
- **Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.**
- **Utilizzare unicamente con gli accessori forniti che costituiscono parte integrante dell'apparecchio.**
- **Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato o sistemi simili.**
- **⃠ NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina. Il cavo non deve venire a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole ed altri utensili.**
- **⃠ NON laciare i cibi a contatto con l'apparecchio per un periodo superiore al tempo di preparazione necessario.**
- **Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori oppure prima di avvicinarsi alle parti che sono in movimento quando funzionano.**

LEGENDA SIMBOLI

⚠	*Avvertenza*	⃠	*Divieto*
⧈	*Classe di protezione II*		

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Fare riferimento alla Figura [A] nella GUIDA ILLUSTRATIVA per controllare il contenuto della confezione.

1. Griglia di aereazione
2. Tasto di espulsione
3. Regolatore di velocità
4. Cavo di alimentazione
5. Corpo motore
6. Fruste
7. Gancio senza anello
8. Gancio con anello
9. Griglia di aereazione
10. Dati tecnici
11. Innesto piccolo
12. Innesto grande

PREPARATIVI

⚠ **ATTENZIONE! Lavare le parti destinate al contatto con gli alimenti prima dell'utilizzo.**

- Disimballare l'apparecchio e rimuovere eventuali inserti o etichette adesive dal prodotto.
- Lavare accuratamente le parti removibili a contatto con gli alimenti: le fruste (6) e i ganci

(7-8) a mano con acqua calda e detersivo per stoviglie oppure in lavastoviglie senza superare la temperatura di 55 °C.

- Asciugare con un panno asciutto.

FUNZIONAMENTO

Il regolatore di velocità (3) prevede le seguenti posizioni:

0	Spento
•	Velocità 1, bassa
••	Velocità 2, alta

MONTAGGIO DELLE FRUSTE A PIATTINA

- Inserire le fruste a piattina (6) nell'innesto grande o piccolo (11) o (12) fino al click [Fig. B].

MONTAGGIO DEI GANCI A SPIRALE

- Inserire il gancio con l'anello (8) nell'innesto grande (12) fino al click [Fig. C].
- Inserire il gancio senza anello (7) nell'innesto piccolo (11) fino al click [Fig. D].

UTILIZZO

ATTENZIONE! NON utilizzare questo apparecchio se vi sono segni di danni visibili.

ATTENZIONE! NON far funzionare questo apparecchio in continuo per più di 3 minuti. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio per altri 5 minuti prima di riutilizzarlo.

ATTENZIONE! NON toccare le fruste o i ganci mentre l'apparecchio è in funzione.

ATTENZIONE! Spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di montare/smontare le fruste o i ganci e al termine dell'utilizzo.

ATTENZIONE! NON utilizzare l'apparecchio con indumenti o accessori che potrebbero impigliarsi durante l'uso.

ATTENZIONE! NON occludere le griglie di aerazione durante il funzionamento.

ATTENZIONE! NON impastare un quantitativo di ingredienti superiore a 600 g di farina e 400 ml di acqua.

- Inserire la spina elettrica (4) nella presa di corrente.
- Spostare la leva del regolatore di velocità (3) sulla posizione 1.
- A metà lavorazione spostare la leva sulla posizione 2.
- Disinserire la spina dell'apparecchio (4) dalla presa di corrente.

TABELLA DI LAVORAZIONE

Se si verificasse uno dei problemi indicati, adottare la soluzione proposta:

Alimento	Impasto	Panna fresca +/- 31% grassi	Albumi a neve	Purea di patate	Tuorlo d'uovo con zucchero
Quantità	400 ml di acqua, 600 g di farina	250 ml	3 chiare d'uovo	400 g di patate lesse schiacciate, 50 ml di latte ca, 10 g burro, sale qb	3 tuorli, 50 g di zucchero
Accessorio	Ganci (7-8)	Fruste (6)	Fruste (6)	Fruste (6)	Fruste (6)
Velocità	Inizialmente 1, a metà lavorazione 2	Inizialmente 1, a metà lavorazione 2	Inizialmente 1, a metà lavorazione 2	Inizialmente 1, a metà lavorazione 2	1
Tempo di lavorazione	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione.

- Dopo aver eseguito l'operazione di utilizzo, procedere alla pulizia dell'apparecchio.
- Sganciare le fruste (6) o i ganci (7-8) premendo il tasto di espulsione (2) [Fig. E].
- Lavare accuratamente le fruste (6) e i ganci (7-8) a mano con acqua calda e detersivo per stoviglie oppure in lavastoviglie.
- Pulire il corpo motore (5) con un panno umido ben strizzato.
- Asciugare accuratamente.

CONSIGLI DI UTILIZZO

Utilizzare le fruste a piattina (6) per impasti di consistenza morbida (base per torte, crema, albumi montati a neve, panna), e i ganci a spirale (7-8) per impasti più duri (base per pasta per pane, pizza, pasta brisée per torte salate). Per un risultato più omogeneo incrementi gradualmente la velocità di lavorazione.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Se si verificasse uno dei problemi indicati, adottare la soluzione proposta:

Problema	Soluzione
A fine lavorazione la farina non è ben amalgamata all'impasto.	Estrarre i ganci dall'impasto e fare un leggero rimpasto con la mano, operando dall'esterno verso l'interno fino ad ottenere una consistenza morbida.
	Iniziare la lavorazione con le fruste (6) per 1 minuto amalgamando parte della farina all'acqua. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente. Cambiare le fruste con i ganci (7-8) e riprendere la lavorazione per 2 minuti versando tutta la farina. Spegnere l'apparecchio, estrarlo dalla ciotola e fare un leggero rimpasto a mano per amalgamare tutta la farina. Riprendere la lavorazione con i ganci (7-8) per un minuto.
La panna non è montata bene.	Utilizzare panna fresca e fredda da frigorifero.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m^2 è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ASSISTENZA E GARANZIA

L'apparecchio è garantito per un periodo di due anni dalla data di consegna. Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura (purché chiaramente leggibile), a meno che l'acquirente non provi che la consegna è successiva. In caso di difetto del prodotto preesistente alla data di consegna, viene garantita la riparazione o la sostituzione senza spese dell'apparecchio, salvo che uno dei due rimedi risulti sproporzionato rispetto all'altro. L'acquirente ha l'onere di denunciare a un Centro Assistenza autorizzato il difetto di conformità entro due mesi dalla scoperta del difetto stesso.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- **a.** danni da trasporto o da cadute accidentali,
- **b.** errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- **c.** riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- **d.** mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- **e.** prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili,
- **f.** mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio,
- **g.** negligenza o trascuratezza nell'uso,
- **h.** introduzione o uso di alimenti esclusi dalle istruzioni,
- **i.** utilizzo di alimenti in quantitativi eccedenti quanto specificato,
- **j.** montaggio non corretto del gruppo lame o degli accessori,
- **k.** superamento dei tempi di utilizzo previsti,
- **l.** ingresso accidentale di liquidi nel corpo motore dovuto ad uso improprio,
- **m.** cavo di alimentazione attorcigliato o piegato per incuria.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle **circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione** dell'apparecchio. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. Sono fatte salve le azioni contrattuali di garanzia nei confronti del venditore.

Modalità di assistenza

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata presso un Centro Assistenza autorizzato. L'apparecchio difettoso, se in garanzia, dovrà pervenire al Centro Assistenza unitamente ad un documento fiscale che ne attesti la data di vendita o di consegna.

INTRODUCTION

EN

Dear customer, thank you for choosing our product. We feel certain you will appreciate its quality and reliability as it was designed and manufactured with customer satisfaction in mind.These instructions for use comply with the European Standard EN 82079.

WARNING! Instructions and warnings for safe use.

Before using this appliance, carefully read the instructions for use and in particular the safety notes and warnings, which must be complied with. Keep this manual together with its illustrative guide for future consultation. Should you transfer the appliance to another user, make sure you hand over this documentation as well.

ⓘ NOTE: should any part of this manual be difficult to understand or any doubt arise, contact the company at the address indicated on the last page before using the product.

ⓘ NOTE: partially sighted persons can consult the digital version of these instructions for use on the website www.tenactagroup.com

INDEX

Introduction ..... pag. 7
Safety notes ..... pag. 7
Symbols ..... pag. 9
Description of the appliance and its accessories ..... pag. 9
Preparation ..... pag. 9
Operation ..... pag. 10
Fitting the flat beaters ..... pag. 10
Fitting the spiral hooks ..... pag. 10
Use ..... pag. 10
Working table ..... pag. 11
Cleaning and maintenance ..... pag. 11
Useful tips ..... pag. 11
Troubleshooting ..... pag. 11
Disposal ..... pag. 12
Assistance and warranty ..... pag. 12
Illustrative guide I
Technical data II

SAFETY NOTES

- **After unpacking, make sure the appliance is intact, complete with all its parts as shown in the illustrative guide and with no sign of damage due to transportation. In doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**

CAUTION! Remove any communication material such as labels, tags etc. from the appliance before use.

WARNING! Risk of suffocation.
Children shall not play with the packaging. Keep the plastic bag out of reach of children.

- **This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, namely as a food mixer for home use. Any other use is considered not compliant with the intended use and therefore dangerous.**

WARNING! Any misuse of the appliance may lead to injuries.

- **Before connecting the appliance to the mains supply, make sure that the voltage and frequency indicated on the technical data of the appliance correspond to those of the mains supply. The rating is on the appliance or on the power supply unit, if any (see illustrative guide).**
- **This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.**

This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children. Children shall not play with the appliance.

- **⃠ DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.**
- **⃠ DO NOT pull the supply cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.**
- **⃠ DO NOT pull or lift the appliance by the supply cord.**
- **⃠ DO NOT expose the appliance to humidity or atmosferic agents (rain, sun, etc.) or extreme temperatures.**
- **⃠ The appliance IS NOT to be used outdoors.**
- **Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling , cleaning and when the appliance is not in use.**
- **If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Contact an authorised technical service centre for any repairs.**
- **If the supply cord is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **⃠ This appliance shall NOT come into contact with water, other liquids, spray, steam. For any cleaning and maintenance operation refer to the**

instructions in the relevant chapter.

- **⃠ DO NOT use this appliance near a washbasin full of water. During use the appliance must be placed in such a way that it cannot fall in the washbasin.**
- **For the features of the appliance, refer to the external packaging.**
- **Use the appliance only with the supplied accessories that are an essential part of the appliance.**
- **This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system or any other similar system.**
- **⃠ DO NOT use near a hob. The supply cord shall not come into contact with hot , incandescent surfaces, open flames, pots and other utensils.**
- **⃠ DO NOT leave any food in contact with the appliance for longer than is required for the preparation.**
- **Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.**

SYMBOLS

	*Warning*		*Prohibited*
	*Protection class II*		

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES

Refer to Figure [A] in the Illustrative Guide to check the contents of the package.

1. Ventilation grille
2. Eject button
3. Speed control
4. Power cable
5. Motor casing
6. Whisks
7. Hook without ring
8. Hook with ring
9. Ventilation grille
10. Technical data
11. Small coupling
12. Large coupling

PREPARATION



WARNING! Wash the parts that come in contact with food before using them.

- Unpack the appliance and remove any inserts or adhesive labels from the product.
- Thoroughly wash the removable parts that come in contact with the food: the whisks (6) and the hooks (7-8) by hand with hot water and washing-up liquid or in the dishwasher at a maximum temperature of 55 °C.
- Dry well.

OPERATION

EN

The speed control (3) has the following positions:

0	Off
•	Slow speeds
••	High speeds

FITTING THE FLAT BEATERS

- Insert the flat beaters (6) in the large or small coupling (11) or (12) until a click is heard [Fig. B].

FITTING THE SPIRAL HOOKS

- Insert the hook with the ring (8) in the large coupling (12) until a click is heard [Fig. C].
- Insert the hook without the ring (7) in the small coupling (11) until a click is heard [Fig. D].

USE

WARNING! DO NOT use this appliance if there are visible signs of damage.

ATTENTION! Do NOT operate this appliance continuously for more than 3 minutes. Let the appliance cool down completely for another 5 minutes before using it again.

WARNING! DO NOT touch the whisks or the hooks in any way when the appliance is operating.

WARNING! Switch the appliance off and unplug it from the mains supply before assemblying or removing the whisks or hooks and after use.

WARNING! DO NOT use the appliance wearing clothes or accessories which may get caught in during operation.

WARNING! DO NOT obstruct the ventilating grilles.

WARNING! DO NOT mix an amount of ingredients that exceeds 600 g flour and 400 ml water.

- Insert the plug (4) in the socket.
- Move the speed control lever (3) to position 1.

- In the middle of the process, move the lever (3) to position 2.
- Disconnect the plug of the appliance (4) from the socket.

WORKING TABLE

Should one of the problems indicated occur, adopt the proposed solution:

Food	Kneading	Fresh cream +/- 31% fats	Egg whites	Mashed potatoes	Egg yolk with sugar
Quantity	400 ml water, 600 g flour	250 ml	3 egg whites	400 g mashed boiled potatoes, approx 50 ml milk, 10 g butter, salt to taste	3 egg yolks, 50 g sugar
Accessory	Hooks (7-8)	Whisks (6)	Whisks (6)	Whisks (6)	Whisks (6)
Speed	Initially 1, then 2 in the middle of the process	Initially 1, then 2 in the middle of the process	Initially 1, then 2 in the middle of the process	Initially 1, then 2 in the middle of the process	1
Processing time	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING! Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance.

- Clean the appliance after having used it.
- Remove the whisks (6) or hooks (7-8) by pressing the eject button (2) [Fig. E].
- Thoroughly wash the whisks (6) and the hooks (7-8) by hand with hot water and washing-up liquid or in the dishwasher.
- Clean the motor casing (5) with a well-wrung damp cloth.
- Dry well.

USEFUL TIPS

Use the flat beaters (6) for smooth mixtures (cakes, custard, whipped egg whites and cream), and the spiral hooks (7-8) for tougher mixtures (dough for bread, pizza and pastry for pies). Gradually increase the processing speed for a smoother mixture.

TROUBLESHOOTING

Should one of the problems indicated occur, adopt the proposed solution:

Problem	Solution
Once the processing is complete, the flour is not mixed well.	Remove the hooks from the mixture and mix lightly with your hands working inwards until a smooth mixture is obtained.
	Start the processing with the beaters (6) for 1 minute, mixing part of the flour with the water. Switch the appliance off and remove the plug from the socket. Change the whisks with the hooks (7-8) and continue processing for 2 minutes, pouring all the flour in. Switch the appliance off, remove it from the bowl and lightly mix it by hand to work in the flour. Continue processing with the hooks (7-8) for 1 minute.
The cream is not whipped properly.	Use fresh cold cream from the fridge.

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of packaging in accordance with the environmental protection standards.



Pursuant to Art. 26 of Italian Legislative Decree no. 49 of 14 March 2014 "Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)", the crossed bin symbol on the appliance or its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its useful life. The user must therefore take the appliance to an appropriate recycling centre for electrical and electronic equipment. Alternatively, instead of handling the disposal, the appliance can be handed over to the retailer when a new, equivalent appliance is purchased. Retailers of electronic products having a sales area of at least 400 m^2 can also be handed electronic products that are to be disposed of measuring less than 25 cm, free of charge and with no obligation to buy. Appropriate separate collection for the subsequent procedure for the decommissioned appliance for recycling, which includes treatment and environmentally friendly disposal helps prevent adverse effects on the environment and health and promotes reusing and/or recycling materials that the appliance consists of.

ASSISTANCE AND WARRANTY

The appliance is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase. Evidence shall be taken as the date indicated on the receipt/invoice (provided it is legible), unless the buyer can prove that the delivery occurred later. In the event of a defect in the product which existed prior to the date of delivery, appliance repair or replacement is guaranteed free of charge, unless one of the two solutions is disproportionate to the other. The buyer has the obligation to notify an authorised Service Centre of the non-conformity within two months from discovering the defect.

The warranty does not cover any part that may be defective due to:

- **a.** transport damage or accidental drops,
- **b.** incorrect installation or an inadequate electrical system,
- **c.** repairs or alterations made by unauthorised personnel,
- **d.** poor or incorrect maintenance and cleaning,
- **e.** product and/or product parts subject to wear and/or consumables,
- **f.** failure to comply with the operating instructions,
- **g.** negligent or careless use,
- **h.** introducing or using food that is excluded by the instructions,
- **i.** using food in quantities that exceed the specified amount,
- **j.** incorrect assembly of the blade unit or accessories,
- **k.** the intended use times are exceeded,
- **l.** accidental liquid filtration into the motor due to improper use,
- **m.** twisted or bent power cord due to negligence.

The list above is purely indicative and not exhaustive and in any case, this warranty shall not cover all **circumstances that cannot be attributed to manufacturing defects** of the appliance. In addition, the warranty does not cover any case of improper use of the appliance and professional use. All liability is disclaimed for any damage that may directly or indirectly be caused to persons, property and pets as a result of failure to comply with all the instructions provided in the "Instructions and Warnings Booklet" regarding appliance installation, use and maintenance. This is without prejudice to any contractual warranty claims against the seller.

Methods of support

Appliance repairs must be carried out by an authorised Service Centre. If the faulty appliance is under warranty, it must be sent to the Service Centre together with a fiscal document that can confirm the date of sale or delivery.

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente: Gracias por haber elegido nuestro producto. Estamos seguros de que usted podrá apreciar su calidad y fiabilidad, ya que ha sido diseñado y fabricado considerando la satisfacción del cliente. Estas instrucciones de uso respetan la norma europea EN 82079.

ES

¡ADVERTENCIA! Instrucciones y advertencias para un uso seguro.

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y, especialmente, las observaciones y advertencias de seguridad, que se deben respetar. Guarde este manual junto con su guía ilustrativa para consultas futuras. Si el aparato se cediera a otro usuario, asegúrese de entregarlo también junto con esta documentación.

ⓘ NOTA: Si tiene dificultades para comprender cualquier parte de este manual o le surgen dudas, póngase en contacto con la empresa a través de la dirección indicada en la última página, antes de utilizar el producto.

ⓘ NOTA: Las personas con problemas de visión pueden consultar la versión digital de este manual de instrucciones en la página web www.tenactagroup.com

ÍNDICE

Introducción ..... pág. 13
Advertencias de seguridad..... pág. 13
Referencia de símbolos ..... pág. 15
Descripción del aparato y de los accesorios ..... pág. 15
Preparación ..... pág. 15
Funcionamiento ..... pág. 16
Montaje de los batidores de varillas planas ..... pág. 16
Montaje de los ganchos en espiral ... pág. 16
Uso ..... pág. 16
Tabla de elaboración ..... pág. 17
Limpieza y mantenimiento ..... pág. 17
Consejos para el uso ..... pág. 17
Problemas y soluciones ..... pág. 17
Eliminación..... pág. 18
Asistencia y garantía ..... pág. 18
Guía ilustrativa I
Datos técnicos II

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Tras el desembalaje, asegúrese de que el aparato esté intacto, de que no falte ninguna parte consultando la guía ilustrativa y de que no haya señales de daños debidos al transporte. Si tiene dudas, no utilice el aparato y póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado.**

¡ATENCIÓN! Elimine cualquier material de información, tales como sellos, etiquetas, etc. del aparato antes de su uso.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia.
Los niños no deben jugar con el embalaje. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños.

ES

- **Este aparato sólo debe utilizarse para el fin para el que fue proyectado, es decir, como una batidora de uso doméstico. Cualquier otro uso se considera no conforme con el uso previsto y por lo tanto peligroso.**

¡ADVERTENCIA! Un uso inapropiado del aparato puede desembocar en accidentes.

- **Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje y la frecuencia indicados en los datos técnicos del aparato correspondan con los de la red eléctrica. Los datos se encuentran en el aparato o en la fuente de suministro, de haberlos (consulte la guía ilustrativa).**
- **Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y de conocimientos, siempre y cuando sean supervisados por una persona responsable o hayan recibido las instrucciones sobre su uso seguro y comprendido los peligros relacionados.**

Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños. Los niños no deben jugar con el aparato.

- ⊘ **NO utilice el aparato con las manos mojadas, los pies húmedos o descalzos.**
- ⊘ **NO tire del cable de alimentación o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.**
- ⊘ **NO tire o levante el aparato utilizando el cable de alimentación.**
- ⊘ **NO exponga el aparato a la humedad, a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.) ni a temperaturas extremas.**
- ⊘ **El aparato NO debe utilizarse al aire libre.**
- **Desconecte siempre el aparato de la toma eléctrica cuando vaya a dejarlo sin vigilancia y antes de su montaje, desmontaje y limpieza, y cuando no lo utilice.**
- **Si el aparato se avería o funciona mal, apáguelo y no intervenga. Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado para solicitar cualquier reparación.**
- **Si el cable de alimentación está estropeado, deberá ser sustituido por un centro de asistencia técnica autorizado, para evitar cualquier riesgo.**
- ⊘ **Este aparato NO debe entrar en contacto con agua, otros líquidos, aerosoles ni vapor. Para cualquier operación de limpieza y mantenimiento,**

consulte las instrucciones del capítulo correspondiente.

- **⃠ NO utilice este aparato cerca de fregaderos o lavabos llenos de agua. Durante el uso, el aparato debe colocarse de tal forma que no pueda caer en el fregadero o lavabo.**
- **Para conocer las características del aparato, consulte el embalaje exterior.**
- **Utilice el aparato solo con los accesorios suministrados, que forman parte esencial del aparato.**
- **Este aparato no ha sido proyectado para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control a distancia, ni otro sistema similar.**
- **⃠ NO utilice el aparato cerca de una placa de cocción. El cable de alimentación no debe entrar en contacto con fuentes de calor, superficies incandescentes, llamas abiertas, ollas no otros utensilios.**
- **⃠ NO deje ningún alimento en contacto con el aparato durante más tiempo que el necesario para su preparación.**
- **Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de cambiar los accesorios o aproximarse a las partes móviles.**

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

⚠	*Advertencia*	⃠	*Prohibición genérica*
☐	*Aparato de clase II*		

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Para controlar el contenido del embalaje, consulte la Figura [A] en la sección de las ilustraciones.

1. Rejilla de aireación
2. Botón de expulsión
3. Regulador de velocidad
4. Cable de alimentación
5. Parte donde se encuentra el motor
6. Batidores
7. Gancho sin anillo
8. Gancho con anillo
9. Rejilla de aireación
10. Datos técnicos
11. Empalme pequeño
12. Empalme grande

PREPARACIÓN

⚠ **¡ADVERTENCIA! Lave las partes que entran en contacto con los alimentos antes de utilizarlas.**

- Desembale el aparato y quite las eventuales piezas insertables o etiquetas adhesivas del producto.
- Lave bien las partes extraíbles que entran en contacto con los alimentos: los batidores (6) y los ganchos (7-8) a mano con agua caliente y detergente para vajillas o en lavavajillas sin superar la temperatura de 55 °C.
- Seque bien.

ES

FUNCIONAMIENTO

El regulador de velocidad (3) tiene las siguientes posiciones:

0	Apagado
•	Velocidad 1, baja
••	Velocidad 2, alta

MONTAJE DE LOS BATIDORES DE VARILLAS PLANAS

- Introduzca los batidores de varillas planas (6) en el empalme grande o pequeño (11) o (12) hasta que se escuche un chasquido [Fig. B].

MONTAJE DE LOS GANCHOS EN ESPIRAL

- Introduzca el gancho con el anillo (8) en el empalme grande (12) hasta que se escuche un chasquido [Fig. C].
- Introduzca el gancho sin el anillo (7) en el empalme pequeño (11) hasta que se escuche un chasquido [Fig. D].

USO

¡ADVERTENCIA! NO utilice este aparato si presenta señales visibles de daños.

¡ATENCIÓN! NO deje funcionar este aparato ininterrumpidamente durante más de 3 minutos. Deje enfriar completamente el aparato durante 5 minutos más antes de utilizarlo de nuevo.

¡ADVERTENCIA! NO toque las aspas ni los ganchos cuando el aparato esté en funcionamiento.

¡ADVERTENCIA! Apague el aparato y desenchúfelo de la fuente de alimentación principal antes de montar o desmontar las aspas o los ganchos y tras su uso.

¡ADVERTENCIA! NO utilice el aparato si lleva ropa o accesorios que puedan quedarse atrapados durante el funcionamiento.

¡ADVERTENCIA! NO obstruya las rejillas de ventilación.

¡ADVERTENCIA! NO mezcle una cantidad de ingredientes que supere los 600 g de harina y los 400 ml de agua.

- Conecte el enchufe eléctrico (4) en la toma de corriente.
- Mueva la palanca del regulador de velocidad (3) a la posición 1.
- A mitad de la elaboración, mueva la palanca a la posición 2.
- Desenchufe el aparato (4) de la toma de corriente.

TABLA DE ELABORACIÓN

Si se verificara alguno de los problemas indicados, adopte la solución propuesta:

Alimento	Masa	Nata fresca +/- 31% grasas	Claras a punto de nieve	Puré de patatas	Yema de huevo con azúcar
Cantidad	400 ml de agua, 600 g de harina	250 ml	3 claras de huevo	400 g de patatas hervidas aplastadas, 50 ml de leche, 10 g de mantequilla, sal al gusto	3 claras, 50 g de azúcar
Accesorio	Ganchos (7-8)	Batidores (6)	Batidores (6)	Batidores (6)	Batidores (6)
Velocidad	Inicialmente 1, a mitad de la elaboración 2	Inicialmente 1, a mitad de la elaboración 2	Inicialmente 1, a mitad de la elaboración 2	Inicialmente 1, a mitad de la elaboración 2	1
Tiempo de elaboración	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡ADVERTENCIA! Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiar o realizar el mantenimiento.

- Limpie el aparato después de usarlo.
- Desenganche los batidores (6) o los ganchos (7-8) pulsando el botón de expulsión (2) [Fig. E].
- Lave bien los batidores (6) y los ganchos (7-8) a mano con agua caliente y detergente para vajillas o en lavavajillas.
- Limpie la parte donde se encuentra el motor (5) con un paño húmedo bien escurrido.
- Seque bien.

CONSEJOS PARA EL USO

Utilice los batidores de varillas planas (5) para masas suaves (base para tartas, crema, claras montadas a punto de nieve, nata) y los ganchos en espiral (6) para masas más duras (base para pasta, pan, pizza, pasta quebrada para tartas saladas). Para un resultado más homogéneo aumente gradualmente la velocidad de elaboración..

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si se verificara alguno de los problemas indicados, adopte la solución propuesta:

Problema	Solución
Al finalizar la elaboración la harina no está bien amalgamada con la masa.	Extraiga los ganchos de la masa y vuelva a amasar a mano, con movimientos desde el exterior hacia el interior, hasta obtener una masa suave.
	Inicie los movimientos con los batidores (6) durante 1 minuto, amalgamando parte de la harina al agua. Apague el aparato, y extraiga el enchufe eléctrico de la toma de corriente. Cambie los batidores con los ganchos (7-8) y retome la elaboración durante 2 minutos añadiendo la harina. Apague el aparato, extráigalo de la cacerola y haga una ligera masa a mano para amalgamar toda la harina. Retome la elaboración con los ganchos (7-8) durante un minuto.
La nata no está bien montada.	Utilice nata fresca y fría del frigorífico.

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

En virtud del art. 26 del Decreto Legislativo italiano del 14 de marzo de 2014, n. º 49 "Aplicación de la directiva 2012/19/UE en materia de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)", el símbolo del contenedor de basura tachado estampado en el aparato o en el embalaje, indica que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de los demás residuos. El usuario, por tanto, deberá entregar el aparato, al final de su vida útil, a un centro municipal de recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Como alternativa a la gestión autónoma, puede entregar al vendedor el aparato que desea eliminar, al comprar un aparato de tipo equivalente. Asimismo, los productos electrónicos con dimensiones de máximo 25 cm pueden entregarse gratuitamente en puntos de venta de productos electrónicos con superficies de venta de por lo menos 400 m^2, sin obligación de compra. La debida recogida separada como condición previa para asegurar el tratamiento, el reciclado y la eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, y facilita la reutilización y/o el reciclado de los materiales y componentes del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

El aparato cuenta con un período de garantía de dos años a partir de la fecha de entrega. La fecha válida será la indicada en el recibo/factura (siempre que sea legible claramente), a no ser que el comprador pruebe que la entrega fue posterior. En caso de defecto del producto anterior a la fecha de entrega, se garantiza la reparación o la sustitución del aparato sin gastos, a no ser que una de las dos soluciones resulte desproporcionada respecto de la otra. El comprador tiene el deber de comunicar a un Centro de Asistencia el defecto de conformidad en un plazo de dos meses desde el descubrimiento de dicho defecto.
La garantía no cubre todas las partes que resulten defectuosas por:

- **a.** daños derivados del transporte o de caídas accidentales,
- **b.** instalación errónea o instalación eléctrica inadecuada,
- **c.** reparaciones o cambios realizados por personal no autorizado,
- **d.** falta de mantenimiento y/o limpieza, o bien realizados incorrectamente,
- **e.** producto y/o partes de producto sujetas de desgaste y/o fungibles,
- **f.** incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento del aparato,
- **g.** negligencia o uso descuidado**,**
- **h.** introducción o uso de alimentos no contemplados en las instrucciones,
- **i.** uso de alimentos en cantidades que superen los valores especificados,
- **j.** montaje incorrecto del grupo de cuchillas o de los accesorios,
- **k.** superación de los tiempos de uso previstos,
- **l.** entrada accidental de líquidos en el cuerpo del motor,
- **m.** cable de alimentación retorcido o doblado por descuido.

La lista anterior es solo a modo de ejemplo y no es exhaustiva, ya que la presente **garantía no cubre todas aquellas** circunstancias que no dependan de defectos de fabricación **del aparato.** Además, la garantía queda excluida en todos los casos de uso inadecuado del aparato y en caso de uso profesional. La empresa no asume ninguna responsabilidad por posibles daños que puedan afectar directa o indirectamente a personas, objetos o animales domésticos como consecuencia del incumplimiento de todas las indicaciones del "Manual de instrucciones y advertencias" en materia de instalación, uso y mantenimiento del aparato. Se excluyen las acciones contractuales de garantía en relación con el vendedor.

Modo de asistencia
La reparación del aparato debe realizarse en un Centro de Asistencia autorizado. El aparato defectuoso en garantía deberá enviarse al Centro de Asistencia junto con un documento fiscal en el que figure la fecha de venta o entrega.

UVOD

Poštovani korisniče, hvala vam što ste odabrali naš proizvod. Sigurni smo da ćete znati cijeniti kvalitetu i pouzdanost ovog proizvoda budući da je on osmišljen i proizveden imajući na umu zadovoljstvo korisnika. Ove su upute za uporabu u skladu s Europskim Standardom EN 82079.

UPOZORENJE! Upute i upozorenja za sigurnu uporabu.

Prije korištenja ovog aparata, pozorno pročitati upute za uporabu i posebice sigurnosne napomene i upozorenja, koja se moraju zadovoljiti. Čuvati ovaj priručnik zajedno s ilustriranim vodičem za buduće savjetovanje. Ako se aparat preda nekom drugom korisniku, predati mu i ovu dokumentaciju.

ⓘ NAPOMENA: ako bilo koji dio ovog priručnika bude teško razumljiv ili u slučaju bilo koje sumnje, kontaktirati tvrtku na adresi navedenoj na zadnjoj stranici prije korištenja proizvoda.

ⓘ NAPOMENA: osobe ograničenog vida mogu konzultirati digitalnu verziju ovih uputa za uporabu na internetskoj stranici www.tenactagroup.com

SADRŽAJ

Uvod ..... str. 19
Sigurnosne napomene. ..... str. 19
Tumač simbola ..... str. 21
Opis aparata i njegove opreme. ..... str. 21
Priprema ..... str. 21
Rad ..... str. 22
Postavljanje plosnatih lupača. ..... str. 22
Postavljanje spiralnih kuka ..... str. 22
Uporaba ..... str. 22
Tablica obrada ..... str. 23
Čišćenje i održavanje ..... str. 23
Upute o korištenju ..... str. 23
Problemi i rješenja ..... str. 23
Odlaganje ..... str. 24
Servisiranje i jamstvo. ..... str. 24
Ilustrirani vodič I
Tehnički podaci II

SIGURNOSNE NAPOMENE

- **Nakon raspakiravanja, provjerite je li aparat netaknut, u kompletu sa svim svojim dijelovima na način prikazan u ilustriranom vodiču i bez znakova oštećenja koji su posljedica prijevoza. U slučaju sumnje, ne koristite aparat i kontaktirajte ovlašteni servisni centar.**

OPREZ! Uklonite sve komunikacijske materijale kao što su naljepnice, oznake itd. s aparata prije uporabe.

UPOZORENJE! Rizik od gušenja.
Djeca se ne smiju igrati s ambalažom. Držite plastične vrećice izvan dohvata djece.

- **Ovaj se aparat mora koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen, to jest kao mikser hrane za kućansku uporabu. Svaka se druga uporaba smatra ne u skladu s namjeravanom uporabom i stoga opasna.**

UPOZORENJE! Svaka zlouporaba aparata može dovesti do ozljeda.

- **Prije povezivanja aparata na glavno napajanje, uvjerite se da se napon i frekvencija navedeni u tehničkim podacima aparata podudaraju s onima glavnog napajanja. Natpisna pločica je na aparatu ili na jedinici za napajanje (vidi ilustrirani vodič).**
- **Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja pod uvjetom da ih se nadgleda ili daju upute o korištenju aparata na siguran način kako bi razumjeli opasnosti kojima se izlažu.**

Ovaj aparat ne smiju koristiti djeca. Držite aparat i njegov kabel izvan dohvata djece. Djeca se ne smiju igrati s aparatom.

- **⃠ NE koristite aparat mokrim rukama, mokrim stopalima ili ako ste bosi.**
- **⃠ NE povlačite kabel za napajanje ili sam aparat kako bi se iskopčao utikač iz utičnice.**
- **⃠ NE povlačite i ne podižite aparat preko kabela za napajanje.**
- **⃠ NE izlažite aparat vlazi ili atmosferskim utjecajima (kiši, suncu, itd.) ili ekstremnim temperaturama.**
- **⃠ Aparat se NE smije koristiti na otvorenom.**
- **Uvijek iskopčajte aparat s napajanja ako se ostavi bez nadzora i prije montaže, demontaže, čišćenja i kada se aparat ne koristi.**
- **Ako je aparat neispravan ili u kvaru, isključite ga i ne dirajte. Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis za bilo kakve popravke.**
- **Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni tehnički servis na način da se spriječe svi rizici..**
- **⃠ Ovaj aparat NE smije doći u dodir s vodom, drugim tekućinama, sprejem, parom. Za bilo kakve operacije čišćenja i održavanja potražite ih u uputama u odgovarajućem poglavlju.**

- **⃠ NEMOJTE koristiti ovaj aparat u blizini sudopera punog vode. Za vrijeme uporabe, aparat se mora postaviti na takav način da ne može pasti u sudoper.**
- **Za značajke aparata, pogledajte vanjsku ambalažu.**
- **Koristite aparat samo s isporučenom dodacima koji su bitni dio aparata.**
- **Ovaj aparat nije namijenjen za uporabu od strane vanjskog mjerača vremena ili odvojenog sustava daljinskog upravljanja ili bilo kojeg sličnog sustava.**
- **⃠ NEMOJTE koristiti blizu ploče za kuhanje. Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućim, užarenim površinama, otvorenim plamenom, loncima i drugim posuđem.**
- **⃠ NEMOJTE ostavljati nikakvu hranu u kontaktu s aparatom dulje vrijeme od onog potrebnog za njezinu pripremu.**
- **Isključite aparat i iskopčajte ga sa napajanja prije zamjene dodataka ili pristupa pokretnim dijelovima tijekom uporabe.**

TUMAČ SIMBOLA

	*Upozorenje*		*Opća zabrana*
	*Aparat klase II*		

OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME

Pogledajte Sliku [A] u odjeljku sa slikama da biste kontrolirali sadržaj pakiranja.

1. Rešetka za provjetravanje
2. Tipka za ispuštanje
3. Prilagodnik brzine
4. Kabel za napajanje
5. Kućište motora
6. Lupači
7. Kuka bez prstena
8. Kuka s prstenom
9. Rešetka za provjetravanje
10. Tehnički podaci
11. Mali sklop
12. Veliki sklop

PRIPREMA



UPOZORENJE! Operite dijelove koji dolaze u kontakt s hranom prije korištenja.

- Skinite ambalažni materijal s aparata i odstranite eventualne umetke ili naljepnice s proizvoda.
- Dobro operite uklonjive dijelove koji dolaze u dodir s namirnicama: lupače (6) i kuke (7-8) ručno toplom vodom i deterdžentom za posuđe ili u perilici posuđa bez da prekoračite temperaturu od 55 °C.
- Dobro osušite.

RAD

Prilagodnik brzine (3) predviđa slijedeće položaje:

0	Isključen
•	Brzina 1, niska
••	Brzina 2, visoka

HR

POSTAVLJANJE PLOSNATIH LUPAČA

- Umetnite plosnate lupače (6) u veliki sklop ili onaj mali (11) ili (12) sve dok ne čujete klik [Sl. B].

POSTAVLJANJE SPIRALNIH KUKA

- Umetnite kuku s prstenom (8) u veliki sklop (12) sve dok ne čujete klik [Sl. C].
- Umetnite kuku s prstenom (7) u mali sklop (11) sve dok ne čujete klik [Sl. D].

UPORABA

UPOZORENJE! NEMOJTE koristite aparat ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja.

UPOZORENJE! Ovaj aparat NE smije raditi neprekidno dulje od 3 minuta. Ostavite aparat da se u potpunosti ohladi još 5 minuta prije ponovnog korištenja.

UPOZORENJE! NEMOJTE dirajte metlice ili spiralne metlice na bilo koji način kada aparat radi.

UPOZORENJE! Isključite aparat i iskopčajte ga iz struje prije postavljanja ili uklanjanja metlice ili spiralne metlice nakon uporabe.

UPOZORENJE! NEMOJTE koristiti aparat kada nosite odjeću ili nakit koji bi se mogli zaplesti tijekom rada.

UPOZORENJE! NEMOJTE prekrivati ventilacijske rešetke.

UPOZORENJE! NEMOJTE miješati sastojke koji prelaze količinu od 600 g brašna i 400 ml vode.

- Ukopčajte električni utikač (4) u strujnu utičnicu.
- Postavite ručicu za prilagođavanje brzine (3) u položaj 1.
- Na pola obrade, pomaknite ručicu u položaj 2.
- Iskopčajte utikač aparata (4) iz strujne utičnice.

TABLICA OBRADA

Ako je pojavi jedan od navedenih problema, usvojite predloženo rješenje:

Hrana	Smjesa	Svježe vrhnje +/- 31% masti	Bjelanca	Pire krumpir	Žumanjac sa šećerom
Količina	400 ml vode, 600 brašna	250 ml	3 bjelanca	400 g obarenog izgnječenog krumpira, otprilike 50 ml mlijeka, 10 g maslaca, sol po potrebi	3 žumanjca, 50 g šećera
Oprema	Kuke (7-8)	Lupači (6)	Lupači (6)	Lupači (6)	Lupači (6)
Brzina	U početku 1, u pola obrade 2	U početku 1, u pola obrade 2	U početku 1, u pola obrade 2	U početku 1, u pola obrade 2	1
Vrijeme obrade	3’	1’ ~	1’ ~	1’ ~	1’ ~

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

UPOZORENJE! Uvijek iskopčajte aparat sa glavnog napajanja prije čišćenja ili obavljanja održavanja.

- Nakon što ste završili s korištenjem, prijeđite na čišćenje aparata.
- Otkačite lupače (6) ili kuke (7-8) na način da pritisnete tipku za otkačivanje (2) [Sl. E].
- Dobro operite sve uklonjive dijelove: lupače (6) i kuke (7-8) ručno u toploj vodi deterdžentom za perilice posuđa ili ih stavite u perilicu da biste ih oprali.
- Očistite kućište motora (5) vlažnom krpom koju ste dobro ocijedili.
- Dobro osušite.

UPUTE O KORIŠTENJU

Koristite plosnate lupače (5) za mekanije smjese (baze za torte, kreme, bjelanca, šlag) a spiralne kuke 86) za tvrđe smjese (baze za kruh, pizze, tijesto brisee za slane torte). Za što ravnomjerniji rezultat postepeno povećavajte brzinu obrade.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Ako je pojavi jedan od navedenih problema, usvojite predloženo rješenje:

Problem	Rješenje
Na kraju obrade, brašno nije dobro izmiješano u smjesi.	Izvadite kuke iz smjese i lagano izmiješajte rukama, izvana prema unutra sve dok ne postignete mekanu smjesu.
	Počnite raditi lupačima (6) u trajanju od 1 minut na način da izmiješate dio brašna i vodu. Isključite aparat, izvadite utikač iz strujne utičnice. Zamijenite lupače kukama (7-8) i počnite s obradom u trajanju od 2 minuta nakon što ste unijeli sve brašno. Isključite aparat, izvadite ga iz posude i lagano izmiješajte smjesu rukama kako bi se sve brašno dobro pomiješalo. Nastavite s obradom uz pomoć kuka (7-8) u trajanju od 1 minuta.
Vrhnje nije dobro tučeno.	Koristite svježe i hladno vrhnje iz hladnjaka.

ODLAGANJE



Ambalaža proizvoda se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Odložite ga u skladu s propisima o zaštiti okoliša.



A 2014. március 14-i, 49-es számú "Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (RAEE) alkotott 2012/19/EU irányelv aktualizálásáról" szóló törvény erejű rendelet 26. cikkelye értelmében a készüléken vagy annak csomagolásán elhelyezett áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel arra utal, hogy a készülék a hasznos élettartama végén nem kezelhető háztartási hulladékként.

HR

A felhasználó köteles a már nem használt terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szakosodott gyűjtőközpontban leadni.

Vagy a kidobásra szánt készüléket átadhatja a kereskedőnek egy új, egyenértékű készülék vásárlása esetén.

A 400 m2-t meghaladó területű elárusítóhellyel rendelkező műszaki áruházakban a kidobásra szánt 25 cm-nél kisebb háztartási eszközök ingyenesen, vásárlási kötelezettség nélkül leadhatók. A nem használt elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése és ezt követő környezetkímélő újrahasznosítása, kezelése és ártalmatlanítása hozzájárul a környezet és az emberi egészség védelméhez valamint a gépet alkotó anyagok újbóli felhasználásához.

SERVISIRANJE I JAMSTVO

Za aparat postoji jamstvo u trajanju od dvije godine od datuma isporuke. Pod datumom isporuke podrazumijeva se onaj naveden na računu/fakturi (pod uvjetom da je jasno čitljiv), osim ako kupac ne dokaže da je aparat naknadno isporučen. U slučaju neispravnosti proizvoda prije datuma isporuke, jamči se popravak ili zamjena bez nadoplate, osim u slučaju da jedno od dva rješenja bude nesrazmjerno u odnosu na ono drugo. Kupac ima obvezu obavijestiti Ovlašteni Servisni centar o nepostojanju sukladnosti u roku od dva mjeseca od otkrivanja tog nedostatka.

Nisu pokriveni jamstvom svi neispravni dijelovi koji su posljedica:

- **a.** oštećenja za vrijeme prijevoza ili slučajnih padova
- **b.** pogrešne instalacije ili neprikladnog električnog sustava
- **c.** popravaka ili izmjena koje je izvršilo neovlašteno osoblje
- **d.** neobavljenog ili nepravilnog održavanja i čišćenja
- **e.** proizvoda i/ili dijelova proizvoda izloženih trošenju i/ili potrošnji
- **f.** nepoštivanja uputa o radu aparata,
- **h.** unošenje ili korištenje hrane koja se ne navodi u uputama,
- **i.** korištenje hrane koja prelazi navedene količine,
- **j.** nepravilno sastavljanje sklopa sječiva ili dodataka,
- **k.** prekoračenje dopuštenog vremena korištenja,
- **l.** slučajno prodiranje tekućine u motor zbog nepravilnog korištenja,
- **m.** zaplitanje ili savijanje kabela za napajanje zbog nemara.

Gore navedeni popis ima samo svrhu davanja primjera i nije potpun budući da jamstvo neće pokrivati sve one **slučajeve koji nisu posljedica propusta u proizvodnji** aparata. Jamstvo neće važiti u svim slučajevima nepravilnog korištenja aparata te u slučaju profesionalne uporabe istog. Ne preuzima se nikakva odgovornost za štetu koja se može izravno ili neizravno nanijeti osobama, predmetima i kućnim ljubimcima, a koja je posljedica nepoštivanja svih propisa navedenih u odgovarajućoj knjižici u vezi s instalacijom, uporabom i održavanjem aparata. Ostavljamo sebi na ugovorno pravo poduzimanja u cilju jamstva postupaka protiv prodavatelja.

Način servisiranja

Popravak aparata mora obaviti Ovlašteni Servisni centar. Pokvareni aparat, ako je pokriven jamstvom, mora se dostaviti radi zamjene/popravljanja zajedno s fiskalnim dokumentom u kojem se navodi njegov datum kupnje ili isporuke.

UVOD

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo na zadovoljstvo uporabnika. Ta navodila za uporabo so skladna z evropsko normo EN 82079.

POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo
Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila in opombe glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik in njegov slikovni vodnik shranite za prihodnjo uporabo. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

ⓘ OPOMBA: Če bi med branjem tega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

ⓘ OPOMBA: slabovidne osebe lahko digitalno verzijo teh navodil dobijo na spletni strani www.tenactagroup.com

KAZALO

Uvod . . . . . str. 25
Opozorila glede varnosti. . . . . str. 25
Legenda simbolov. . . . . str. 27
Opis naprave in dodatne opreme . . . . . str. 27
Priprava. . . . . str. 27
Delovanje . . . . . str. 28
Montaža metlic za stepanje . . . . . str. 28
Montaža kavljev za gnetenje . . . . . str. 28
Uporaba . . . . . str. 28
Delovna tabela. . . . . str. 28
Čiščenje in vzdrževanje . . . . . str. 29
Nasveti za uporabo . . . . . str. 29
Reševanje težav . . . . . str. 29
Odlaganje . . . . . str. 29
Pomoč in garancija . . . . . str. 30
Slikovni vodnik I
Tehnični podatki. II

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Po tem, ko aparat vzamete iz embalaže, se prepričajte, da je brezhiben, z vsemi deli, prikazanimi v slikovnem vodniku in da med transportom ni utrpel nobenih poškodb. Če ste v dvomih, naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščeni servisni center.**

POZOR! Pred uporabo z naprave odstranite vse informativne materiale, kot so oznake, etikete.

OPOZORILO! Tveganje za zadušitev.
Otroci se z embalažo ne smejo igrati. Plastično vrečko shranite izven dosega otrok.

- **Ta aparat je dovoljeno uporabljati le v namen, za katerega je bil narejen, torej kot mešalnik za hrano za domačo uporabo. Vsakršna drugačna uporaba se smatra za nepravilno in zato nevarno.**

OPOZORILO! Vsakršna neprimerna uporaba lahko povzroči poškodbe.

- **Preden aparat priključite na napajalno omrežje, se prepričajte, da sta voltaža in frekvenca, navedeni v tehničnih podatkih, skladni z značilnostmi napajalnega omrežja. Razred je naveden na sami napravi ali pa na morebitni napajalni enoti (glejte slikovni vodnik).**
- **To napravo smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi ali osebe brez znanja ali izkušenj, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi aparata in razumejo tveganja, ki jih uporaba prinaša.**

Otroci te naprave ne smejo uporabljati. Napravo in njen kabel držite izven dosega otrok. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

- **⃠ Aparata NE uporabljajte, če imate mokre roke ali vlažne noge ali ste bosi.**
- **⃠ Pri izključevanju aparata iz omrežja NE vlecite za kabel.**
- **⃠ NE vlecite in NE dvigujte aparata za napajalni kabel.**
- **⃠ Aparata NE izpostavljajte vlažnosti ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce, itd.) ali ekstremnim temperaturam.**
- **⃠ Naprave NE uporabljajte zunaj.**
- **Preden se lotite vzdrževalnih posegov, sestavljanja ali razstavljanja in ko aparat ni pod nadzorom ali ko ga ne uporabljate, ga vedno izključite iz napajalnega omrežja.**
- **Če je aparat okvarjen ali ne dela pravilno, ga izklopite in ga ne poizkušajte popravljati. Za izvedbo popravil se obrnite na pooblaščeni servisni center.**
- **Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati v pooblaščenem servisnem centru in tako preprečiti morebitna tveganja.**
- **⃠ Ta aparat NE sme priti v stik z vodo, drugimi tekočinami, sprejem ali paro. Za vse nasvete glede čiščenja in vzdrževanja poglejte navodila v pripadajočem poglavju.**

- **⃠ Te naprave NE uporabljajte v bližini umivalnikov, polnih vode. Med uporabo je treba napravo držati tako, da ne more pasti v umivalnik.**
- **Za lastnosti naprave glejte zunanjo embalažo.**
- **Aparat uporabljajte le s priloženimi dodatki, ki se smatrajo za integralni del le-tega.**
- **Naprava ni mišljena za uporabo s pomočjo zunanjega timerja ali ločenega sistema daljinskega upravljanja ali drugega podobnega sistema.**
- **⃠ NE uporabljajte v bližini kuhalnih plošč. Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi žarečimi površinami, odprtim plamenom, lonci in drugimi pripomočki.**
- **⃠ V napravi NE puščajte hrane dalj časa, kot je potrebnega za njeno pripravo.**
- **Preden se lotite zamenjave delov, ki se med uporabo premikajo, napravo ugasnite in izključite iz električnega omrežja.**

LEGENDA SIMBOLOV

⚠	*Opozorilo*	⃠	*Prepoved*
⧈	*Razred zaščite II*		

OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME

Oglejte si Sliko [A] v SLIKOVNEM VODNIKU, da preverite vsebino emabalaže.

1. Rešetka za ventilacijo
2. Gumb za izmet
3. Gumb za nastavitev hitrosti
4. Napajalni kabel
5. Motorna enota
6. Metlici
7. Kavelj brez obročka
8. Kavelj z obročkom
9. Rešetka za ventilacijo
10. Tehnični podatki
11. Majhna priključna odprtina
12. Velika priključna odprtina

ČIŠČENJE OB PRVI UPORABI

⚠ **OPOZORILO! Dele, ki pridejo v stik s hrano, pred uporabo operite.**

- Odstranite embalažo in umaknite morebitne dodatke ali nalepljene etikete.
- Temeljito umijte vse snemljive dele, ki pridejo v stik s hrano: metlici (6), kavlja za gnetenje (7-8) ali ročno s toplo vodo in detergentom za pomivanje, ali pa v pomivalnem stroju, na temperaturi nižji od 55 °C.
- Temeljito osušite.

DELOVANJE

Gumb za nastavljanje hitrosti (3) predvideva naslednje položaje:

0	Ugasnjen
•	Hitrost 1, nizka
••	Hitrost 2, visoka

MONTAŽA METLIC ZA STEPANJE

SL

- Vstavite metlici za stepanje (6) v veliko ali v majhno priključno odprtino (11) ali (12), dokler ne slišite klika [Sl. B].

MONTAŽA KAVLJEV ZA GNETENJE

- Vstavite kavelj z obročkom (8) v veliko priključno odprtino (12), dokler ne slišite klika [Sl. C].
- Vstavite kavelj brez opročka (7) v majhno priključno odprtino (11), dokler ne slišite klika [Sl. D].

UPORABA

OPOZORILO! Aparata NE uporabljajte, če so na njem vidni znaki poškodb.

OPOZORILO! Aparata NE uporabljajte več kot 3 minute naenkrat. Preden aparat ponovno uporabite, pustite, da se popolnoma ohladi, počakajte 5 minut.

OPOZORILO! Ko naprava deluje, se v nobenem primeru NE dotikajte metlic za stepanje in za gnetenje.

OPOZORILO! Preden metlice za stepanje ali za gnetenje vstavljate ali odstranjujete in po uporabi, je treba aparat ugasniti in izključiti iz električnega omrežja.

OPOZORILO! Pri uporabi aparata NE nosite oblačil ali dodatkov, ki bi se lahko med operacijami kam zataknili.

OPOZORILO! NE ovirajte rež za ventilacijo.

OPOZORILO! NE mešajte količin sestavin, večjih od 600 g moke in 400 ml vode.

- Električni vtič (4) vstavite v omrežno vtičnico.
- Prestavite ročico gumba za nastavitev hitrosti (3) v položaj 1.

- Na polovici obdelave prestavite ročico v položaj 2.
- Vtič aparata (4) izvlecite iz omrežne vtičnice.

DELOVNA TABELA

Če bi se pojavila ena od težav, opisanih v nadaljevanju, preizkusite predlagano rešitev.

Vrsta hrane	Testo	Sveža smetana +/- 31% maščobe	Sneg iz beljakov	Krompirjev pire	Rumenjak s sladkorjem
Količina	400 ml vode, 600 g moke	250 ml	3 beljaki	4000 g zmečkanega kuhanega krompirja, približno 50 ml mleka, 10 g masla, sol po okusu	3 rumenjaki, 50 g sladkorja
Pripomoček	Kavlja (7-8)	Metlici (6)	Metlici (6)	Metlici (6)	Metlici (6)
Hitrost	Na začetku 1, na polovici obdelave 2	Na začetku 1, na polovici obdelave 2	Na začetku 1, na polovici obdelave 2	Na začetku 1, na polovici obdelave 2	1
Čas delovanja	3’	1’ ~	1’ ~	1’ ~	1’ ~

SL

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO! Pred čiščenjem ali vzdrževalnimi posegi aparat vedno izklopite iz električnega omrežja.

- Po uporabi napravo očistite.
- Izvlecite metlice (6) ali kavlje (7-8) s pritiskom na gumb za izmet (2) [Sl. E].
- Temeljito umijte metlici (6) in kavlja (7-8) ročno z detergentom za pomivanje posode ali v pomivalnem stroju.
- Očistite motorno enoto (5) z dobro ožeto mokro krpo.
- Temeljito osušite.

NASVETI ZA UPORABO

Metlici za stepanje (5) uporabite za pripravo testa mehke konsistence (tortne osnove, kreme, stepanje beljakov v sneg, smetana), kavlja za gnetenje (6) pa uporabite za pripravo testa bolj trde konsistence (testo za pico, kruh, krhko testo za slane torte). Za bolj homogeno testo počasi stopnjujte hitrost mešanja.

REŠEVANJE TEŽAV

Če bi se pojavila ena od težav, opisanih v nadaljevanju, preizkusite predlagano rešitev.

Težava	Rešitev
Na koncu obdelave moka ni dobro umešana v testo.	Izvlecite kavlja iz testa in pomesite z rokami, od zunaj navznoter, dokler ne dobite mehkega testa.
	Začnite obdelavo z metlicama (6) 1 minuto, tako da umešate del moke z vodo. Ugasnite aparat in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice. Zamenjajte metlici s kavljema (7-8), ter nadaljujte z obdelavo nadaljnji 2 minuti, tako da porabite vso moko. Ugasnite aparat, vzemite ga iz posode, ter zamesite z rokama, da dobro umešate vso moko. Nadaljujte obdelavo s kavljema (7-8) 1 minuto.
Smetana ni dobro stepena.	Uporabite svežo in hladno smetano iz hladilnika.

ODLAGANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



Glede na čl. 26 Zakonskega odloka z dne 14. marca 2014, št. 49, "Izvajanje direktive 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (RAEE)", simbol prečrtanega smetnjaka, ki je naveden na aparatu ali na embalaži pomeni, da je potrebno izdelek na koncu življenjske dobe ločiti od drugih odpadkov. Uporabnik mora zato ob koncu življenjske dobe aparata le-tega oddati v ustrezne zbirne centre za ločeno zbiranje elektrotehničnih in elektronskih odpadkov. Alternativno lahko uporabnik sam odda aparat, ki ga ne uporablja več in ga želi odložiti v odpadke, prodajalcu, takrat, ko opravi nakup novega aparata enakega tipa. Pri prodajalcih elektronskih izdelkov, katerih prodajna površina je večja od 400 m^2, je poleg tega mogoče brezplačno oddati, brez obveznosti nakupa, tudi odpadne elektronske izdelke velikosti, manjše od 25 cm. Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnje ravnanje z odvrženenim aparatom, recikliranje, in odlaganje, ki je prijazno okolju, pripomore k preprečevanju mogočih negativnih učinkov na okolje in zdravje, ter olajša ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, iz katerih je aparat sestavljen.

SL

POMOČ IN GARANCIJA

Aparat ima dvoletno garancijo od datuma dobave. Velja datum na računu/fakturi (če je jasno berljiva), razen če kupec ne dokaže, da je bila dobava kasneje. V primeru okvare, ki je obstajala pred dobavo, je zagotovljeno popravilo ali zamenjava, ne bi bilo za aparat potrebno plačati, razen v primeru, da je en ukrep nesorazmeren glede na drugega. Kupec mora pooblaščeni center za pomoč strankam obvestiti o okvari v dveh mesecih od takrat, ko jo je zaznal.
Garancija ne vključuje nobenega dela, ki bi lahko bil pokvarjen zaradi:

- **a.** poškodb pri prevozu ali naključnih padcev,
- **b.** nepravilne namestitve ali neustrezne električne napeljave,
- **c.** popravil ali sprememb, izvedenih s strani nepooblaščenega osebja,
- **d.** neizvedenega ali nepravilnega vzdrževanja in čiščenja,
- **e.** izdelka in/ali delov izdelka, podvrženih obrabi in/ali potrošnji,
- **f.** neupoštevanja navodil za delovanje aparata,
- **g.** malomarnosti ali neprevidne uporabe,
- **h.** obdelovanja ali uporabe hrane, izključene iz navodil,
- **i.** uporabe hrane v prevelikih količinah glede na navedbe v navodilih,
- **j.** nepravilne montaže enote rezil ali dodatnih pripomočkov,
- **k.** predolgega časa uporabe glede na predviden čas uporabe,
- **l.** naključnega razlitja tekočine po motorni enoti zaradi neustrezne uporabe,
- **m.** zvitega ali prepognjenega napajalnega kabla.

Zgornji seznam je izključno informativne narave in ni zaključen, saj ta garancija ne pokriva nič **takega, kar ne bi bilo posledica napak pri proizvodnji** aparata. Garancija ne velja v nobenem primeru neustrezne uporabe in v nobenem primeru profesionalne uporabe. Zavrača se vsaka odgovornost za morebitne poškodbe, ki posredno ali neposredno poškodujejo osebe, stvari in domače živali, in nastanejo zaradi neupoštevanja vseh predpisov, navedenih v ustreznem "Priročniku z navodili in opozorili", glede namestitve, uporabe in vzdrževanja aparata. To se ne nanaša na posege, pokrite z garancijo.

Način servisa
Popravilo aparata mora biti izvršeno v pooblaščenem servisnem centru. Okvarjen aparat, če je v garanciji, morate odnesti v servisni center skupaj z davčnim računom, ki potrjuje datum nakupa ali dobave.

ÚVOD

Vážený zákazníku, děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Jsme přesvědčeni, že oceníte kvalitu a spolehlivost tohoto přístroje, navrženého a vyrobeného s prvořadým ohledem na uspokojení zákazníka. Tento návod k použití je v souladu s evropskou normou EN 82079.

POZOR! Pokyny a upozornění pro bezpečné používání přístroje.

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití, zejména poznámky, varování a pokyny, týkající se bezpečnosti, a dodržujte je. Uchovávejte tento návod spolu s ilustračním průvodcem pro budoucí použití. V případě postoupení přístroje třetí osobě odevzdejte také kompletní dokumentaci.

ⓘ POZNÁMKA: pokud se vám při čtení tohoto návodu zdají být některé části nesrozumitelné anebo máte pochybnosti, před použitím přístroje kontaktujte výrobce na adrese, uvedené na poslední straně.

ⓘ POZNÁMKA: zrakově postižený mohou konzultovat digitální verzi tohoto návodu k použití na webové stránce www.tenactagroup.com

OBSAH

Úvod . . . . . str. 31
Bezpečnostní upozornění . . . . . str. 31
Vysvětlivky symbolů . . . . . str. 33
Popis přístroje a příslušenství . . . . . str. 33
Příprava . . . . . str. 33
Provoz . . . . . str. 34
Montáž plochého šlehačů . . . . . str. 34
Montáž spirálových čepelí . . . . . str. 34
Použití. . . . . str. 34
Tabulka zpracování . . . . . str. 35
Čištění a údržba . . . . . str. 35
Rady k použití . . . . . str. 35
Problémy a řešení . . . . . str. 35
Likvidace . . . . . str. 36
Servisní služba a záruka . . . . . str. 36
Ilustrační průvodce I
Technické údaje II

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **Po vybalení zkontrolujte, zda je přístroj neporušený, kompletně se všemi jeho částmi, jak je znázorněno na ilustračním průvodci a bez známek poškození v důsledku přepravy. V případě pochybností výrobek nepoužívejte a obraťte se na autorizované servisní středisko.**

POZOR! Před použitím odstraňte z přístroje všechen komunikační materiál, jako například štítky, značky, atd.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí udušení.
Děti si nesmějí s obalem hrát. Udržujte igelitový sáček mimo dosah dětí.

- **Tento přístroj musí být používán pouze k účelu, pro který byl navržen, a sice jako mixér na potraviny pro domácí použití. Jakékoliv jiné použití není v souladu se zamýšleným použitím, a tudíž je považováno za nebezpečné.**

VAROVÁNÍ! Zneužití přístroje může způsobit zranění.

- **Před připojením přístroje k elektrickému zdroji elektrické se ujistěte, že napětí a frekvence uvedené v technických údajích přístroje odpovídají těm z elektrické sítě. Technické údaje jsou na zařízení nebo na napájecím zdroji, pokud je dodáván (viz ilustrační průvodce).**
- **Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo instrukce, týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a pokud pochopily s tím související nebezpečí.**

Tento přístroj nesmějí používat děti. Uschovávejte přístroj a jeho kabel mimo dosah dětí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát.

- ⃠ **NEPOUŽÍVEJTE přístroj s mokrýma rukama, vlhkýma nohama nebo naboso.**
- ⃠ **NETAHEJTE za přívodní kabel nebo samotný přístroj, když chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky.**
- ⃠ **NETAHEJTE nebo nezvedejte přístroj za přívodní kabel.**
- ⃠ **NEVYSTAVUJTE přístroj vlhkosti a atmosférickým vlivům (déšť, slunce, atd.) nebo extrémním teplotám.**
- ⃠ **Přístroj se NESMÍ používat ve venkovním prostředí.**
- **Vždy přístroj odpojte od napájení, je-li ponechán bez dozoru a před montáží, demontáží, čištěním a když není v provozu.**
- **V případě, že je přístroj vadný nebo nefunguje správně, vypněte jej a nemanipulujte s ním. Obraťte se na autorizované technické servisní středisko pro případné opravy.**
- **Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn v autorizovaném technickém servisním středisku, aby se zabránilo všem rizikům.**
- ⃠ **Tento přístroj NESMÍ přijít do styku s vodou, jinými tekutinami, spreji,**

párou. V případě jakéhokoliv čištění a údržby postupujte podle pokynů v příslušné kapitole.

- **⃠ NEPOUŽÍVEJTE tento přístroj v blízkosti umyvadla s vodou. Při používání musí být přístroj umístěn takovým způsobem, že nemůže spadnout do umyvadla.**
- **Pro charakteristiky přístroje odkazujeme na údaje na vnějším obalu.**
- **Přístroj používejte pouze s dodaným příslušenstvím, které jsou jeho nezbytnou součástí.**
- **Tento přístroj není určen k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládacího systému nebo jiného obdobného systému.**
- **⃠ NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti sporáku. Napájecí kabel nesmí přijít do styku s horkými, žhavícími povrchy, otevřeným ohněm, hrnci a jiným náčiním.**
- **⃠ NENECHÁVEJTE žádné potraviny v kontaktu s přístrojem déle, než je nutné pro přípravu.**
- **Přístroj vypněte a odpojte od napájení před výměnou příslušenství nebo když se chcete přiblížit k částem, které se pohybují v provozu.**

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

⚠	*Upozornění*	⃠	*Zákaz*
⧈	*Třída ochrany II*		

POPIS PŘÍSTROJE A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Odkazujeme na Obrázek [A] v ilustračním průvodci pro kontrolu obsahu balení.

1. Větrací mřížka
2. Tlačítko pro vysunutí
3. Regulátor rychlosti
4. Napájecí kabel
5. Motorový blok
6. Šlehače
7. Čepel bez kroužku
8. Čepel s kroužkem
9. Větrací mřížka
10. Technické údaje
11. Malá spojka
12. Velká spojka

PŘÍPRAVA

⚠ **VAROVÁNÍ! Umyjte části, které přicházejí do styku s potravinami před jejich použitím.**

- Vybalte přístroj a odstraňte všechny vložky nebo nalepovací etikety z výrobku.
- Důkladně umyjte odnímatelné součásti přicházející do styku s potravinami: šlehače (6) a čepele (7-8) ručně s teplou vodou a mycím prostředkem nebo v myčce bez překročení teploty 55°C.
- Osušte suchou utěrkou.

PROVOZ

Regulátor rychlosti (3) má následující polohy:

0	Vypnuto
•	Rychlost 1, nízká
••	Rychlost 2, vysoká

MONTÁŽ PLOCHÝCH ŠLEHAČŮ

- Vložte ploché šlehače (6) do malé nebo velké spojky (11) nebo (12) až dokud neuslyšíte zacvaknutí [Obr. B].

CZ

MONTÁŽ SPIRÁLOVÝCH ČEPELÍ

- Vložte čepel s kroužkem (8) do velké spojky (12) až dokud neuslyšíte zacvaknutí [Obr. C].
- Vložte čepel bez kroužku (7) do malé spojky (11) až dokud neuslyšíte zacvaknutí [Obr. D].

POUŽITÍ

VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE tento přístroj v případě, že jsou na něm viditelné známky poškození.

POZOR! NENECHTE tento přístroj pracovat nepřetržitě po dobu delší než 3 minuty. Nechte přístroj před dalším použitím zcela vychladnout po dobu 5 minut.

VAROVÁNÍ! NEDOTÝKEJTE se v žádném případě šlehače nebo čepelí, kdy je přístroj v provozu.

VAROVÁNÍ! Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě před montáží nebo odstraněním šlehače nebo čepelí a po použití.

VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE přístroj, pokud máte na sobě oblečení a doplňky, které se mohou zachytit v průběhu provozu.

VAROVÁNÍ! NEZAKRÝVEJTE větrací mřížky.

VAROVÁNÍ! NEMÍCHEJTE množství přísad, které přesahuje 600 g mouky a 400 ml vody.

- Zastrčte elektrickou zástrčku (4) do zásuvky na proud.
- Přemístěte páčku regulátoru rychlosti (3) do polohy 1.

- V polovině zpracování přesuňte páčku do polohy 2.
- Odpojte elektrickou zástrčku (4) ze zásuvky na proud.

TABULKA ZPRACOVÁNÍ

Pokud se setkáte s jedním z uvedených problémů, přijměte navrhované řešení:

Druh potraviny	Těsto	Čerstvá šlehačka +/- 31% tuků	Sníh z bílků	Bramborová kaše	Vaječný žloutek s cukrem
Množství	400 ml vody, 600 g mouky	250 ml	3 vaječné bílky	400g pomačkaných uvařených brambor, cca 50 ml mléka, 10 g másla, sůl podle chuti	3 vaječné žloutky, 50 g cukru
Příslušenství	Čepele (7-8)	Šlehače (6)	Šlehače (6)	Šlehače (6)	Šlehače (6)
Rychlost	Na začátku 1, v polovině zpracování 2	Na začátku 1, v polovině zpracování 2	Na začátku 1, v polovině zpracování 2	Na začátku 1, v polovině zpracování 2	1
Doba zpracování	3’	1’ ~	1’ ~	1’ ~	1’ ~

CZ

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ! Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním nebo prováděním údržby.

- Po použití přístroj očistěte.
- Uvolněte šlehače (6) nebo čepele (7-8) stisknutím tlačítka pro vysunutí (2) [Obr. E].
- Důkladně umyjte šlehače (6) a čepele (7-8) ručně s horkou vodou a mycím prostředkem nebo v myčce na nádobí.
- Vyčistěte motorový blok (5) s vlhkým vyždímaným hadříkem.
- Důkladně vysušte.

RADY K POUŽITÍ

Používejte ploché šlehače (6) pro směsi měkké konzistence (základní těsto na dorty, krémy, sníh z vaječných bílků, šlehačka) a spirálové čepele (7-8) pro tvrdší těsto (základní těsto na chleba, pizzu, těsto brisé na slané koláče). Pro více homogenní výsledek postupně zvyšujte rychlost zpracování.

PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

Pokud se setkáte s jedním z uvedených problémů, přijměte navrhované řešení:

Problém	Řešení
Na konci zpracování mouka není dobře vmíchána do směsi.	Vyjměte čepele ze směsi a lehce rukou zpracujte směs, postupujíc směrem z vnějšku dovnitř, dokud nezískáte hladkou konzistenci.
	Začněte zpracování se šlehači (6) po dobu 1 minuty, promíchejte část mouky s vodou. Vypněte přístroj, odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky na proud. Nahraďte šlehače čepelemi (7-8) a pokračujte ve zpracování po dobu 2 minut vmícháním veškeré mouky. Vypněte přístroj, vyjměte jej z mísy a lehce rukou zpracujte veškerou mouku. Pokračujte ve zpracování s čepelemi (7-8) po dobu jedné minuty.
Šlehačka není dobrá.	Použijte čerstvou šlehačku z chladničky.

LIKVIDACE



Obal výrobku je z recyklovatelných materiálů. Zlikvidujte ho v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Podle čl. 26 legislativního nařízení ze dne 14. března 2014, č. 49 "Provádění směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)" symbol přeškrtnuté popelnice na přístroji, nebo na jeho obalu znamená, že na konci své životnosti musí být výrobek shromažďován odděleně od ostatních odpadů. Uživatel musí proto odevzdat přístroj na konci jeho životnosti do příslušných středisek pro separovaný sběr elektrického a elektronického odpadu.

Jako alternativa k individuálnímu spravování odpadu lze přinést zařízení, které chcete zlikvidovat, prodejci při zakoupení nového ekvivalentního zařízení. U prodejců elektronických výrobků s prodejní plochou nejméně 400 m^2 lze také přinést zdarma, bez povinnosti zakoupení, elektronické výrobky k likvidaci s rozměry menšími než 25 cm. Adekvátní separovaný sběr nepoužívaných přístrojů pro následnou recyklaci, zpracování a ekologicky šetrné odstraňování napomáhá předcházet negativním vlivům na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, ze kterých se zařízení skládá.

CZ

SERVISNÍ SLUŽBA A ZÁRUKA

Záruka na přístroj platí po dobu dvou let od data dodání. Je platné datum uvedené na účtence/faktuře (za předpokladu, že jsou jasně čitelné); v opačném případě pouze tehdy, může-li kupující prokázat, že dodávka byla provedena později. V případě vady výrobku, existující před dnem doručení, se zaručuje oprava nebo výměna přístroje bez jakéhokoliv poplatku, pokud jedno z těchto dvou nápravných opatření není nepoměrné ve srovnání s druhým. Kupující je povinen oznámit autorizovanému servisnímu středisku vadu do dvou měsíců od jejího zjištění.

Záruka se nevztahuje na všechny části, které mohou být vadné v důsledku:

a. poškození při přepravě nebo náhodných pádů,
b. nesprávné instalace nebo nevhodného elektrického systému,
c. opravy či úpravy provedené nepovolanou osobou,
d. chybějící nebo nesprávná údržba a čištění,
e. jedná-li se o výrobek a/nebo jeho části podléhající opotřebení a/nebo spotřební materiál,
f. nedodržení pokynů pro provoz přístroje,
g. nedbalosti či neopatrného zacházení,
h. vkládání nebo používání potravin, které nejsou popsány v pokynech,
i. používání potravin v množstvích překračujících uvedené pokyny,
j. nesprávné montáže čepelí nebo příslušenství,
k. překročení předepsaných dob použití,
l. náhodného vniknutí tekutin do motoru během nesprávného použití,
m. zkrouceného nebo ohnutého napájecího kabelu z nedbalosti.

Výše uvedený seznam slouží jako příklad a není vyčerpávající, jelikož tato záruka se nevztahuje také na všechny **ty případy, kdy nelze prozkoumat výrobní vady** přístroje. Ze záruky jsou také vyloučeny všechny případy nesprávného použití přístroje a případy profesionálního použití. Společnost IMETEC nenese žádnou zodpovědnost za případné škody, které mohou mít přímý či nepřímý dopad na osoby, předměty a zvířata v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených v "Příručce pokynů a upozornění", pokud jde o instalaci, použití a údržbu. Tímto nejsou dotčeny jakékoli smluvní závazky vůči prodávajícímu.

Způsoby asistence

Oprava přístroje musí být prováděna autorizovaným servisním střediskem.

Vadný přístroj, pokud se na něj vztahuje záruka, musí být zaslán do servisního střediska spolu s potvrzením, které prokazuje datum prodeje nebo dodávky.

ÚVOD

Vážený zákazník, ďakujeme, že ste si vybrali náš výrobok. Sme presvedčení, že oceníte kvalitu a spoľahlivosť tohto prístroja,navrhnutého a vyrobeného s prvotným cieľom dosiahnuť spokojnosť zákazníka. Tento návod na použitie je v súlade s európskou normou EN 82079.

UPOZORNENIE!
Pokyny a varovania pre bezpečné používanie tohto prístroja.

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na použitie, a najmä poznámky, pokyny a bezpečnostné upozornenia a dodržujte ich. Uchovávajte tento návod spolu s ilustračným sprievodcom pre budúce použitie. V prípade postúpenia prístroja tretím osobám im odovzdajte kompletnú dokumentáciu.

SK

ⓘ POZNÁMKA: ak sa vám pri čítaní tohto návodu zdajú byť niektoré časti nezrozumiteľné alebo máte pochybnosti, pred použitím prístroja kontaktujte výrobcu na adrese uvedenej na poslednej strane.

ⓘ POZNÁMKA: zrakovo postihnutí môžu konzultovať digitálnu verziu tohto návodu na použitie na webovej stránke www.tenactagroup.com

OBSAH

Úvod . . . . . str. 37
Bezpečnostné upozornenia . . . . . str. 37
Vysvetlivky symbolov . . . . . str. 39
Popis prístroja a príslušenstva . . . . . str. 39
Príprava . . . . . str. 39
Prevádzka . . . . . str. 40
Montáž plochých šľahačov . . . . . str. 40
Montáž špirálových čepelí . . . . . str. 40
Použitie . . . . . str. 40
Tabuľka spracovania . . . . . str. 41
Čistenie a údržba . . . . . str. 41
Rady na použitie . . . . . str. 41
Problémy a riešenia . . . . . str. 41
Likvidácia . . . . . str. 42
Servisná služba a záruka . . . . . str. 42
Ilustračný sprievodca I
Technické údaje II

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- **Po vybalení skontrolujte, či je prístroj neporušený, kompletne so všetkými jeho časťami, ako je znázornené na ilustračnom sprievodcovi a bez známok poškodenia v dôsledku prepravy. V prípade pochybností výrobok nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.**

POZOR! Pred použitím odstráňte z prístroja všetok komunikačný materiál, ako napríklad štítky, značky, atď.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo udusenia.
Deti sa nesmú s obalom hrať. Udržujte igelitový sáčok mimo dosahu detí.

- **Tento prístroj musí byť používaný iba na účel, pre ktorý bol navrhnutý, a síce ako mixér na potraviny pre domáce použitie. Akékoľvek iné použitie nie je v súlade so zamýšľaným použitím, a teda je považované za nebezpečné..**

VAROVANIE! Zneužitie prístroja môže spôsobiť zranenie.

- **Pred pripojením prístroja k elektrickému zdroju elektrickej sa uistite, že napätie a frekvencie uvedené v technických údajoch prístroja zodpovedajú tým z elektrickej siete. Technické údaje sú na zariadení alebo na napájacom zdroji, ak je dodávaný (pozri ilustračný sprievodca).**
- **Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby bez patričných skúseností a znalostí, pokiaľ im bol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie, týkajúce sa použitia prístroja bezpečným spôsobom a ak pochopili s tým súvisiace nebezpečenstvo.**

Tento prístroj nesmú používať deti. Uchovávajte prístroj a jeho kábel mimo dosahu detí. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

- **⃠ NEPOUŽÍVAJTE prístroj s mokrými rukami, vlhkými nohami alebo naboso.**
- **⃠ NEŤAHAJTE za prívodný kábel alebo samotný prístroj, keď chcete vybrať zástrčku zo zásuvky.**
- **⃠ NEŤAHAJTE alebo nezdvíhajte prístroj za prívodný kábel.**
- **⃠ NEVYSTAVUJTE prístroj vlhkosti a atmosferickým vplyvom (dážď, slnko, atď.) alebo extrémnym teplotám.**
- **⃠ Prístroj sa NESMIE používať vo vonkajšom prostredí.**
- **Vždy prístroj odpojte od napájania, ak je ponechaný bez dozoru a pred montážou, demontážou, čistením a keď nie je v prevádzke.**
- **V prípade, že je prístroj chybný alebo nefunguje správne, vypnite ho a nemanipulujte s ním. Obráťte sa na autorizované technické servisné stredisko pre prípadné opravy.**
- **Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom technickom servisnom stredisku, aby sa zabránilo všetkým rizikám.**
- **⃠ Tento prístroj NESMIE prísť do styku s vodou, inými tekutinami, sprejmi, parou. V prípade akéhokoľvek čistenia a údržby postupujte podľa pokynov v príslušnej kapitole.**

- **⃠ NEPOUŽÍVAJTE prístroj v blízkosti umývadla s vodou. Pri používaní musí byť prístroj umiestnený takým spôsobom, aby nemohol spadnúť do umývadla.**
- **Pre charakteristiky prístroja odkazujeme na údaje na vonkajšom obale.**
- **Prístroj používajte iba s dodaným príslušenstvom, ktoré je jeho nevyhnutnou súčasťou.**
- **Tento prístroj nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača alebo samostatného diaľkového ovládacieho systému alebo iného podobného systému.**
- **⃠ NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti sporáka. Napájací kábel nesmie prísť do styku s horúcimi, rozžhavenými povrchmi, otvoreným ohňom, hrncami a iným náradím.**
- **⃠ NENECHÁVAJTE žiadne potraviny v kontakte s prístrojom dlhšie, ako je potrebné na prípravu.**
- **Prístroj vypnite a odpojte od napájania pred výmenou príslušenstva alebo ak sa chcete priblížiť k častiam, ktoré sa pohybujú počas prevádzky.**

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

⚠	*Upozornenie*	⃠	*Zákaz*
☐	*Ochranná trieda II*		

POPIS PRÍSTROJA A PRÍSLUŠENSTVA

Odkazujeme na Obrázok [A] v ilustračnom sprievodcovi na kontrolu obsahu balenia.

1. Vetracia mriežka
2. Tlačidlo na vysunutie
3. Regulátor rýchlosti
4. Napájací kábel
5. Motorový blok
6. Šľahače
7. Čepeľ bez háčika
8. Čepeľ s háčikom
9. Vetracia mriežka
10. Technické údaje
11. Malá spojka
12. Veľká spojka

PRÍPRAVA

⚠ **VAROVANIE! Umyte časti, ktoré prichádzajú do styku s potravinami pred ich použitím.**

- Vybaľte prístroj a odstráňte všetky vložky alebo nalepovacie etikety z výrobku.
- Dôkladne umyte odnímateľné súčasti prichádzajúce do styku s potravinami: šľahače (6) a čepele (7-8) ručne s teplou vodou a čistiacim prostriedkom alebo v umývačke riadu bez prekročenia teploty 55°C.
- Vysušte suchou handrou.

PREVÁDZKA

Regulátor rýchlosti (3) má nasledujúce polohy:

0	Vypnuté
•	Rýchlosť 1, nízka
••	Rýchlosť 2, vysoká

MONTÁŽ PLOCHÝCH ŠĽAHAČOV

- Vložte ploché šľahača (6) do malej alebo veľkej spojky (11) alebo (12) až kým nebudete počuť zacvaknutie [Obr. B].

MONTÁŽ ŠPIRÁLOVÝCH ČEPELÍ

- Vložte čepeľ s krúžkom (8) do veľkej spojky (12) až kým nebudete počuť zacvaknutie [Obr. C].
- Vložte čepeľ bez krúžku (7) do malej spojky (11) až kým nebudete počuť zacvaknutie [Obr. D].

POUŽITIE

VAROVANIE! NEPOUŽÍVAJTE tento prístroj v prípade, že sú na ňom viditeľné známky poškodenia.

UPOZORNENIE! NENECHAJTE tento prístroj pracovať nepretržite po dobu dlhšiu ako 3 minúty. Nechajte prístroj pred ďalším použitím úplne vychladnúť po dobu 5 minút.

VAROVANIE! NEDOTÝKAJTE sa v žiadnom prípade šľahača alebo čepelí, keď je prístroj v prevádzke.

VAROVANIE! Vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete pred montážou alebo odstránením šľahača alebo čepelí a po použití.

VAROVANIE! NEPOUŽÍVAJTE prístroj, ak máte na sebe oblečenie a doplnky, ktoré sa môžu zachytiť v priebehu prevádzky.

VAROVANIE! NEZAKRÝVAJTE vetracie mriežky.

VAROVANIE! NEMIEŠAJTE množstvo prísad, ktoré presahuje 600 g múky a 400 ml vody.

- Zasuňte elektrickú zástrčku (4) do zásuvky na prúd.
- Premiestnite páčku regulátora rýchlosti (3) do polohy 1.
- V polovici spracovania presuňte páčku do polohy 2.
- Odpojte elektrickú zástrčku (4) zo zásuvky na prúd.

TABUĽKA SPRACOVANIA

Ak sa stretnete s jedným z uvedených problémov, prijmite navrhované riešenie:

Druh potraviny	Cesto	Čerstvá šľahačka +/- 31% tukov	Sneh z bielkov	Zemiaková kaša	Vaječný žĺtok s cukrom
Množstvo	400 ml vody, 600 g múky	250 ml	3 vaječné bielky	400g popučených uvarených zemiakov, cca 50 ml mlieka, 10 g masla, soľ podľa chuti	3 vaječné žĺtky, 50 g cukru
Príslušenstvo	Čepele (7-8)	Šľahače (6)	Šľahače (6)	Šľahače (6)	Šľahače (6)
Rýchlosť	Na začiatku 1, v polovici spracovania 2	Na začiatku 1, v polovici spracovania 2	Na začiatku 1, v polovici spracovania 2	Na začiatku 1, v polovici spracovania 2	1
Doba spracovania	3’	1’ ~	1’ ~	1’ ~	1’ ~

SK

ČISTENIE A ÚDRŽBA

VAROVANIE! Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením alebo vykonávaním údržby.

- Po použití prístroj očistite.
- Uvoľnite šľahače (6) alebo čepele (7-8) stlačením tlačidla pre vysunutie (2) [Obr. E].
- Dôkladne umyte šľahača (6) a čepele (7-8) ručne s horúcou vodou a umývacím prostriedkom alebo v umývačke riadu.
- Vyčistite motorový blok (5) s vlhkou vyžmýkanou handričkou.
- Dôkladne vysušte.

RADY NA POUŽITIE

Používajte ploché šľahače (6) pre zmesi mäkkej konzistencie (základné cesto na torty, krémy, sneh z vaječných bielkov, šľahačka) a špirálové čepele (7-8) pre tvrdšie cesto (základné cesto na chleba, pizzu, cesto brisé na slané koláče) . Pre viac homogénny výsledok postupne zvyšujte rýchlosť spracovania.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Ak sa stretnete s jedným z uvedených problémov, prijmite navrhované riešenie:

Problém	Riešenie
Na konci spracovania múka nie je dobre vmiešaná do zmesi.	Vyberte čepele zo zmesi a ľahko rukami spracujte zmes, postupujúci smerom zvonku dovnútra, kým nezískate hladkú konzistenciu.
	Začnite spracovanie sa šľahačmi (6) po dobu 1 minúty, premiešajte časť múky s vodou. Vypnite prístroj, odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky na prúd. Nahraďte šľahače čepeľami (7-8) a pokračujte v spracovaní po dobu 2 minút primiešaním všetkej múky. Vypnite prístroj, vyberte ho z misy a ľahko rukou spracujte všetku múku. Pokračujte v spracovaní s čepeľami (7-8) po dobu jednej minúty.
Šľahačka nie je dobre vyšľahaná.	Použite čerstvú a studenú šľahačku z chladničky.

LIKVIDÁCIA

Obal výrobku je z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

Podľa čl. 49 Legislatívneho nariadenia zo dňa 14. marca 2014, č. 49 „Uplatnenie smernice 2012/19/EÚ o odpade elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)“ symbol prečiarknutého odpadkového koša na prístroji alebo na obale znamená, že výrobok na konci svojej životnosti musí byť likvidovaný oddelene od ostatného odpadu. Užívateľ musí preto odovzdať zariadenie na konci jeho životnosti do príslušných centier pre separovaný zber elektrického a elektronického odpadu. Ako alternatíva k individuálnemu spravovaniu odpadu možno priniesť zariadenie, ktoré chcete zlikvidovať, predajcovi pri zakúpení nového ekvivalentného zariadenia. U predajcov elektronických výrobkov s predajnou plochou najmenej 400 m^2 možno tiež priniesť zadarmo, bez povinnosti zakúpenia, elektronické výrobky k likvidácii s rozmermi menšími ako 25 cm. Adekvátne separovaný zber nepoužívaných prístrojov pre následnú recykláciu, spracovanie a ekologicky šetrné odstraňovanie napomáha predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá.

SK

SERVISNÁ SLUŽBA A ZÁRUKA

Záruka na prístroj platí po dobu dvoch rokov od dátumu dodania. Je platný dátum uvedený na účtenke/faktúre (za predpokladu, že sú jasne čitateľné); v opačnom prípade iba vtedy, ak kupujúci môže preukázať, že dodávka bola vykonaná neskôr. V prípade vady výrobku, existujúcej pred dňom doručenia, sa zaručuje oprava alebo výmena prístroja bez akéhokoľvek poplatku, ak jedno z týchto dvoch nápravných opatrení nie je neprimerané v porovnaní s druhým. Kupujúci je povinný oznámiť servisnému autorizovanému stredisku vadu do dvoch mesiacov od jej zistenia.

Záruka sa nevzťahuje na všetky časti, ktoré môžu byť chybné v dôsledku:

- **a.** poškodenia pri preprave alebo náhodných pádoch,
- **b.** nesprávnej inštalácie alebo nevhodného elektrického systému,
- **c.** opravy či úpravy vykonané nepovolanou osobou,
- **d.** chýbajúcej alebo nesprávnej údržby a čistenia,
- **e.** ak sa jedná o výrobok a/alebo jeho časti podliehajúce opotrebovaniu a/alebo spotrebný materiál,
- **f.** nedodržania pokynov pre prevádzku prístroja,
- **g.** nedbanlivosti alebo neopatrného zaobchádzania,
- **h.** vkladania alebo používania potravín, ktoré nie sú popísané v pokynoch,
- **i.** používania potravín v množstvách presahujúcich uvedené pokyny,
- **j.** nesprávnej montáže čepelí alebo príslušenstva,
- **k.** prekročenia predpísaných dôb použitie,
- **l.** náhodného vniknutia tekutín do motora počas nesprávneho použitia,
- **m.** skrúteného alebo ohnutého napájacieho kábla z nedbanlivosti.

Vyššie uvedený zoznam slúži ako príklad a nie je vyčerpávajúci, keďže táto záruka sa nevzťahuje tiež na všetky tie **prípady, keď nie je možné preskúmať výrobné chyby** prístroja. Zo záruky sú tiež vylúčené všetky prípady nesprávneho použitia prístroja a prípady profesionálneho použitia. Nenesieme žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na osoby, predmety a zvieratá v dôsledku nedodržiavania všetkých pokynov uvedených v „Príručke pokynov a upozornení“, pokiaľ ide o inštaláciu, použitie a údržbu prístroja. Týmto nie sú dotknuté akékoľvek zmluvné záväzky voči predávajúcemu.

Spôsoby asistencie

Oprava prístroja musí byť vykonávaná autorizovaným servisným strediskom. Chybný prístroj, ak sa naň vzťahuje záruka, musí byť zaslaný do servisného strediska spolu s potvrdením, ktoré preukazuje dátum predaja alebo dodávky.

BEVEZETÉS

Kedves Vásárlónk! Köszönjük, hogy termékünket választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet ügyfeleink megelégedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. Ez a használati útmutató megfelel az EN 82079 európai szabványnak.

FIGYELEM!
A készülék biztonságos használatra vonatkozó utasítások és figyelmeztetések.

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat, és ügyeljen azok betartására. Őrizze meg ezt a kézikönyvet a képes útmutatóval együtt a későbbi hivatkozáshoz. Amennyiben a készüléket átadja másoknak, mellékelje a teljes dokumentációt is.

HU

ⓘ MEGJEGYZÉS: Amennyiben az olvasás során a kézikönyv némelyik része nehezen érthető, vagy kételye támad a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjen kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

ⓘ MEGJEGYZÉS: A látássérültek a használati útmutató digitális változatát elérhetik a www.tenactagroup.com weboldalon

TÁRGYMUTATÓ

Bevezetés. . . . . .43 old.
Biztonsági figyelmeztetések . . . . . 43 old.
Jelmagyarázat . . . . . 45 old.
A készülék és tartozékainak leírása. 45 old.
Előkészületek . . . . . 45 old.
Működés . . . . . 46 old.
A habverőszárak felhelyezése. . . . . 46 old.
A dagasztókarok felhelyezése . . . . . 46 old.
A készülék használata . . . . . 46 old.
Táblázat az ételek elkészítéséhez . . 47 old.
Tisztítás és karbantartás . . . . . 47 old.
Tanácsok a használathoz . . . . . 47 old.
Problémák és megoldások . . . . . 47 old.
A készülék ártalmatlanítása . . . . . 48 old.
Szerviz és garancia . . . . . 48 old.
Képes útmutató I
Műszaki adatok II

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- **Kicsomagolás után győződjön meg arról, hogy a készülék nem használt, a csomagolásban a képes útmutatón szereplő összes alkatrész benne van, és nem lát szállításból adódó sérülési jeleket. Ha kétsége támad, ne használja a készüléket, és forduljon egy márkaszervizhez.**

FIGYELEM! Használat előtt távolítson el a készülékről minden kommunikációs anyagot, például címkéket, feliratokat stb.

FIGYELEM! Fulladás veszélye áll fenn.
Gyermekek ne játsszanak a csomagolással. Tartsa a műanyag tasakot gyermekektől távol.

- **Jelen készüléket csak arra a célra lehet használni, amire eredetileg tervezték, vagyis otthoni felhasználású konyhai robotgépként. Minden egyéb használat nem felel meg a rendeltetésszerű felhasználásnak, és ezért veszélyt jelent.**

FIGYELEM! A készülék nem rendeltetésszerű használata sérülésekhez vezethet.

- **Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramhálózatra, ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban feltüntetett feszültség és frekvencia megfelelő a hálózathoz. Ezeket az adatokat feltüntettük a készüléken vagy a tápegységen, ha van ilyen (lásd a képes útmutatót).**
- **A készüléket a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megkapták a szükséges instrukciókat a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az esetleges veszélyforrásokat.**

A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a tápvezetéket tartsa gyermekektől távol. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

- **⃠ NE használja a készüléket nedves kézzel, lábbal, vagy mezítláb.**
- **⃠ NE húzza ki a tápkábelt vagy magát a készüléket, hogy eltávolítsa a dugót a konnektorból.**
- **⃠ NE húzza vagy emelje a készüléket a tápkábelnél fogva.**
- **⃠ NE tegye ki a készüléket nedvességnek vagy légköri hatásoknak (esőnek, napfénynek, stb.), illetve szélsőséges hőmérsékletnek.**
- **⃠ A készüléket NE használja kültéren.**
- **Mindig válassza le a készüléket az áramforrásról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt, illetve ha a készüléket nem használja.**
- **Ha a készülék hibás vagy hibásan működik, kapcsolja ki, és ne próbálja megszerelni. Keresse fel a márkaszervizt, bármilyen jellegű javításra van szükség.**
- **Ha a tápkábel sérült, azt egy márkaszervizben kell kicseréltetni, hogy megakadályozza a kockázatok kialakulását.**
- **⃠ Akadályozza meg, HOGY a készülék vízzel, más folyadékokkal, permetekkel vagy gőzzel érintkezzen. A készülék tisztításához és karbantartásához olvassa el a kapcsolódó fejezetben leírt utasításokat.**

- **⃠ NE használja a készüléket vízzel teli mosogató mellett. A használathoz úgy kell elhelyezni a készüléket, hogy az véletlenül se eshessen a mosogatóba.**
- **A készülék funkcióihoz lásd a külső csomagolást.**
- **A készüléket csak a mellékelt kiegészítőkkel használja, ezek a készülék létfontosságú részét képezik.**
- **Ne használja a készüléket külső időzítővel, külön távirányító rendszerrel vagy bármely hasonló rendszerrel.**
- **⃠ NE használja tűzhely közelében. A tápvezeték ne érintkezzen forró, izzó felületekkel, nyílt lánggal, fazekakkal vagy egyéb edényekkel.**
- **⃠ NE hagyjon semmilyen ételt a készülékben az előkészítéshez szükséges időnél tovább.**
- **A tartozékok cseréje előtt, illetve mielőtt a mozgó alkatrészekhez benyúlna, kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramhálózatról.**

JELMAGYARÁZAT

⚠	*Figyelmeztetés*	⃠	*Tilos*
⧈	*Védelmi osztály: II*		

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

A csomag tartalmának ellenőrzéséhez lásd a Képes útmutató [A] Ábráját.

1. Szellőzőrács
2. Kioldó gomb
3. Sebesség szabályozó gomb
4. Tápkábel
5. Géptest
6. Habverőszár
7. Gyűrű nélküli dagasztókar
8. Gyűrűs dagasztókar
9. Szellőzőrács
10. Műszaki adatok
11. Kis nyílás
12. Nagy nyílás

ELŐKÉSZÜLETEK

⚠ **FIGYELEM! Használat előtt mosogassa el azokat az alkatrészeket, amelyek érintkezni fognak az étellel.**

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból, és távolítsa el az esetleges betéteket vagy öntapadós címkéket.
- Mossa el alaposan azokat a leszerelhető alkatrészeket, amelyek az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülnek: habverőszárak (6) és dagasztókarok (7-8). Ezeket moshatja kézzel mosogatószeres meleg vízben vagy mosogatógépben olyan programon, amelynek hőmérséklete nem haladja meg az 55 °C-ot.
- Törölje szárazra.

MŰKÖDÉS

A sebesség szabályozó (3) az alábbi állásokba állítható:

0	Kikapcsolva
•	1. alacsony sebesség
••	2. nagy sebesség

A HABVERŐSZÁRAK FELHELYEZÉSE

- • Dugja be a habverőszárakat (6) a nagy (11) vagy a kis (12) nyílásba kattanásig [B. Ábr.].

A DAGASZTÓKAROK FELHELYEZÉSE

- Helyezze a gyűrűs dagasztókart (8) a nagy nyílásba (12) kattanásig [C. Ábr.].
- Helyezze a gyűrű nélküli dagasztókart (7) a kis nyílásba (11) kattanásig [D. Ábr.].

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

HU

FIGYELEM! NE használja a készüléket, ha azon sérülés látható jeleit látja.

FIGYELEM! NE használja a készüléket egyszerre 3 percnél hosszabb ideig. Mielőtt a készüléket ismételten bekapcsolná, hagyja további 5 percig hűlni.

FIGYELEM! Semmiképpen NE nyúljon a habverőkhöz vagy keverőfejekhez, miközben a készülék üzemel.

FIGYELEM! Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramhálózatról, mielőtt a habverőket vagy keverőfejeket beszereli vagy eltávolítja, illetve használat után.

FIGYELEM! NE használja a készüléket, ha olyan laza öltözéket vagy ékszereket visel, amelyek használat közben beakadhatnak a készülékbe.

FIGYELEM! NE torlaszolja el a szellőzőrácsokat.

FIGYELEM! NE keverjen össze 600 g lisztnél és 400 ml víznél nagyobb mennyiségű hozzávalókat.

- Dugja be a villásdugót (4) a hálózati konnektorba.
- Állítsa a sebesség szabályozó gombot (3) az 1. állásba.

- Az elkészítés felénél állítsa a gombot a 2. állásba.
- Húzza ki a készülék dugóját (4) a konnektorból.

TÁBLÁZAT AZ ÉTELEK ELKÉSZÍTÉSÉHEZ

Amennyiben az alábbiakban felsoroltak közül valamely probléma előfordul, kövesse az alábbiakat:

Élelmiszer	Tészta	Friss tejszín +/- 31% zsírtartalmú	Tojásfehérje	Burgonyapüré	Cukros tojássárgája
Mennyiség	400 ml víz, 600 g liszt	250 ml	3 tojásfehérje	400 g főtt és áttört burgonya, kb. 50 ml tej, 10 g vaj, só	3 tojássárgája, 50 g cukor
Tartozék	Dagasztókarok (7-8)	Habverőszár (6)	Habverőszár (6)	Habverőszár (6)	Habverőszár (6)
Sebesség	Először 1, majd félidőtől 2	Először 1, majd félidőtől 2	Először 1, majd félidőtől 2	Először 1, majd félidőtől 2	1
Elkészítési idő	3’	1’ ~	1’ ~	1’ ~	1’ ~

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

HU

FIGYELEM! A készülék tisztítása és a karbantartás elvégzése előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

- A használatot követően tisztítsa meg a készüléket.
- A habverőszárakat (6) vagy a dagasztókarokat (7-8) a kioldó gomb megnyomásával (2) távolíthatja el [E. Ábr.].
- Mossa el alaposan a habverőszárakat (6) és dagasztókarokat (7-8). Ezeket moshatja kézzel mosogatószeres meleg vízben vagy mosogatógépben.
- A géptest (5) tisztításához használjon jól kicsavart nedves rongyot.
- Törölje gondosan szárazra.

TANÁCSOK A HASZNÁLATHOZ

A habverőszárak (6) a folyékony állagú ételekhez (torták, krémek, felvert tojásfehérje, tejszínhab) valók, míg a dagasztókarok (7-8) a keményebb tészták (kenyértészta, pizzatészta, sós omlós tészták) elkészítésére szolgálnak. Annak érdekében, hogy az elkészített ételek állaga homogén legyen, növelje a sebességet lassan.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Amennyiben az alábbiakban felsoroltak közül valamely probléma előfordul, kövesse az alábbiakat:

Probléma	Megoldás
A dagasztást követően a tészta nem vette fel az összes lisztet.	Vegye ki a dagasztókarokat a tésztából, és kézzel gyúrja át a tésztát kívülről befelé haladva, amíg a tészta puha nem lesz.
	Kezdjék a dagasztást a habverőszárakkal (6) (kb. 1 percig), és dolgozzák össze a liszt egy részét a vízzel. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból. Cserélje ki a habverőszárakat a dagasztókarokra (7-8), és folytassa a munkát még 2 percig az összes liszt hozzáadásával. Kapcsolja ki a készüléket, vegye ki a tálból, és gyúrja át kézzel a tésztát, hogy az összes lisztet felvegye. Folytassa a dagasztást még 1 percig a dagasztókarokkal (7-8).
A tejszín nem verődött fel megfelelően.	Használjon friss, hűtőhideg tejszínt.

A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A terméket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



A 2014. március 14-i, 49-es számú "Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (RAEE) alkotott 2012/19/EU irányelv aktualizálásáról" szóló törvény erejű rendelet 26. cikkelye értelmében a készüléken vagy annak csomagolásán elhelyezett áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel arra utal, hogy a készülék a hasznos élettartama végén nem kezelhető háztartási hulladékként. A felhasználó köteles a már nem használt terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szakosodott gyűjtőközpontban leadni. Vagy a kidobásra szánt készüléket átadhatja a kereskedőnek egy új, egyenértékű készülék vásárlása esetén. A 400 m^2-t meghaladó területű elárusítóhellyel rendelkező műszaki áruházakban a kidobásra szánt 25 cm-nél kisebb háztartási eszközök ingyenesen, vásárlási kötelezettség nélkül leadhatók. A nem használt elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése és ezt követő környezetkímélő újrahasznosítása, kezelése és ártalmatlanítása hozzájárul a környezet és az emberi egészség védelméhez valamint a gépet alkotó anyagok újbóli felhasználásához.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

HU

A készülékre a gyártó a vásárlás napjától számított két évig jótállást vállal. A jótállás első napjának a bizonylaton/számlán szereplő (tisztán olvasható) dátumot kell tekinteni, kivéve azt az esetet, amelyben a vásárló bizonyítani tudja, hogy a készülék átadása ezt követően történt meg. Az átadáskor már fennálló hibákat a gyártó garanciálisan, díjtalanul kijavítja, vagy indokolt esetben a készüléket díjtalanul kicseréli (kivéve, ha az egyik megoldás aránytalanul nagyobb költséget jelent a másiknál). A vásárló köteles az észlelt hibát a hiba észlelésének napját követő két hónapon belül egy illetékes szervizszolgálatnál bejelenteni.
A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra, amelyek a következő okok miatt léptek fel:

a. szállítási károk vagy a készülék véletlen leesése,
b. hibás felszerelés vagy az elektromos hálózat hibája,
c. illetéktelen személyek által végzett javítások vagy módosítások,
d. helytelen tisztítás és karbantartás vagy annak hiánya,
e. kopásnak kitett és/vagy fogyó elemek és alkatrészek,
f. a készülék működésére vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása,
g. hanyag vagy gondatlan használat,
h. előírások által kizárt élelmiszerek bevezetése,
i. meghatározotthoz képest túl nagy mennyiségű élelmiszerek használata,
j. kés egység vagy tartozékok nem megfelelő felszerelése,
k. előírt használati idő túllépése,
l. rendeltetéstől eltérő használat miatt folyadékok bejutása a motor testbe,
m. tápkábel feltekeredése vagy megtörése hanyagság miatt.

A fenti lista nem teljes, csak példa. A jótállás azonban nem terjed ki olyan **hibákra, amelyek nem vezethetők vissza gyártási hibára**. A jótállás emellett nem vonatkozik a készülék helytelen használata okozta károkra vagy a professzionális használat okozta hibákra. A gyártó nem vonható felelősségre azon esetleges közvetlen vagy közvetett károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a készülékhez mellékelt útmutatóban szereplő telepítési, használati és karbantartási utasítások megszegése miatt következtek be. Ez alól kivételt csak az jelent, ha a forgalmazóval kötött jótállási szerződésben ettől eltérő feltételek szerepelnek.

A szervizszolgálati segítségnyújtás módja

A készülék javítását kizárólag az illetékes vevőszolgálat végezheti el. A jótállás időtartama alatt a hibás készüléket a vásárlás napját igazoló bizonylattal együtt kell a szervizszolgálatnak eljuttatni.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε για την επιλογή του προϊόντος μας. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 82079.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Οδηγίες και προειδοποιήσεις για την ασφαλή χρήση της συσκευής.

Πριν χρησιμοποιήσετε την παρούσα συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια τηρώντας τες σχολαστικά. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με το σχετικό επεξηγηματικό οδηγό για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: αν κατά τη διάρκεια ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τα άτομα με προβλήματα όρασης μπορούν να ανατρέξουν στην ψηφιακή έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης στην ιστοσελίδα www.tenactagroup.com

EL

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή .....σελ. 49
Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια .....σελ. 49
Λεζάντα συμβόλων .....σελ. 51
Περιγραφή της συσκευής και των αξεσουάρ.....σελ. 51
Προετοιμασία .....σελ. 51
Λειτουργία .....σελ. 52
Συναρμολόγηση των επίπεδων αναδευτήρων σελ. 52
Συναρμολόγηση των σπειροειδών άγκιστρων σελ. 52
Χρήση .....σελ. 52
Πίνακας επεξεργασίας .....σελ. 53
Καθαρισμός και συντήρηση .....σελ. 53
Οδηγιες χρησης.....σελ. 53
Προβλήματα και λύσεις .....σελ. 53
Διάθεση.....σελ. 54
Τεχνική υποστήριξη και εγγύηση .....σελ. 54
Επεξηγηματικός οδηγός I
Τεχνικά στοιχεία.....II

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Μετά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι είναι ακέραιη η συσκευή, πλήρης με όλα τα εξαρτήματά της όπως φαίνεται στον επεξηγηματικό οδηγό και χωρίς σημάδια ζημιάς λόγω μεταφοράς. Αν έχετε αμφιβολία, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.**

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφαιρέστε όλα τα υλικά επικοινωνίας όπως ετικέτες, σημάνσεις κλπ. από τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας.
Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευασία. Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από τα παιδιά.

- **Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που σχεδιάστηκε, δηλαδή ως μίξερ οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν θεωρείται σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση είναι επομένως επικίνδυνη.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οποιαδήποτε παραβίαση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- **Πριν συνδέσετε τη συσκευή με το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση και συχνότητα που υποδεικνύονται στα τεχνικά στοιχεία της συσκευής αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η απόδοση είναι πάνω στη συσκευή ή στη μονάδα ηλεκτρικής τροφοδοσίας, αν υπάρχει (δείτε τον επεξηγηματικό οδηγό).**
- **Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης αν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενυπάρχουν.**

Η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

- **⃠ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, υγρά ή γυμνά πόδια.**
- **⃠ ΜΗΝ τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή για να βγάλετε το φις από την πρίζα.**
- **⃠ ΜΗΝ τραβάτε ή ανασηκώνετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό καλώδιο.**
- **⃠ ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία, ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ.) ή σε ακραίες θερμοκρασίες.**
- **⃠ Η συσκευή ΔΕΝ πρέπει χρησιμοποιείται σε ανοιχτό χώρο.**
- **Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα αν δεν επιτηρείται και πριν τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση, καθαρισμό και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.**
- **Αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργεί, απενεργοποιήστε τη και μην την παραβιάζετε. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για τις οποιεσδήποτε επισκευές.**
- **Αν έχει καταστραφεί το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, ούτως ώστε να εξαλείφεται κάθε κίνδυνος.**
- **⃠ Η συσκευή ΔΕΝ θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με νερό, άλλα υγρά, σπρέι, ατμό. Για κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης ανατρέξτε στις οδηγίες του σχετικού κεφαλαίου.**

- **⃠ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τη συσκευή κοντά σε νιπτήρα γεμάτο νερό. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η συσκευή θα πρέπει να τοποθετείται με τέτοιο τρόπο ούτως ώστε να μην υπάρχει πιθανότητα να πέσει στο νιπτήρα.**
- **Για τα χαρακτηριστικά της συσκευής, ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία.**
- **Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τα εξαρτήματα που παρέχονται τα οποία αποτελούν ένα ουσιαστικό μέρος της συσκευής.**
- **Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό απομακρυσμένο σύστημα ελέγχου ή οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο σύστημα.**
- **⃠ ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε κοντά σε εστίες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τη ζεστές, πυρακτωμένες επιφάνειες, ελεύθερες φλόγες, δοχεία και άλλα σκεύη.**
- **⃠ ΜΗΝ αφήνετε φαγητό σε επαφή με τη συσκευή περισσότερο από το χρονικό διάστημα που χρειάζεται για την παρασκευή.**
- **Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα πριν αλλάξετε τα αξεσουάρ ή προσεγγίσετε τα μέρη που είναι σε κίνηση.**

EL

ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

⚠	*Προειδοποίηση*	⃠	*Απαγόρευση*
☐	*Κατηγορία προστασίας II*		

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Ανατρέξτε στην Εικόνα [A] του επεξηγηματικού οδηγού για να ελέγξετε το περιεχόμενο της συσκευασίας.

1. Πλέγμα αερισμού
2. Κουμπί εξαγωγής
3. Ρυθμιστής ταχύτητας
4. Καλώδιο τροφοδοσίας
5. Σώμα κινητήρα.
6. Αναδευτήρες
7. Άγκιστρο χωρίς δακτύλιο
8. Άγκιστρο με δακτύλιο
9. Πλέγμα αερισμού
10. Τεχνικά στοιχεία
11. Μικρή σύζευξη
12. Μεγάλη σύζευξη

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πλύνετε τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα πριν τα χρησιμοποιήσετε.**

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή και αφαιρέστε τα τυχόν ένθετα ή τις αυτοκόλλητες ετικέτες από το προϊόν.
- Πλένετε σχολαστικά τα αφαιρούμενα μέρη που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα: οι αναδευτήρες (6) και τα άγκιστρα (7-8) στο χέρι με ζεστό νερό και απορρυπαντικό για πιάτα ή στο πλυντήριο πιάτων σε θερμοκρασία όχι πάνω από 55 °C.
- Στεγνώστε με ένα στεγνό πανί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο ρυθμιστής ταχύτητας (3) προβλέπει τις εξής θέσεις:

0	Σβηστό
•	Ταχύτητα 1, χαμηλή
••	Ταχύτητα 2, υψηλή

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΩΝ

- Βάλτε τους επίπεδους αναδευτήρες (6) στη μικρή ή μεγάλη σύνδεση (11) ή (12) έως ότου ακουστεί το κλικ [Εικ. B].

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΠΕΙΡΟΕΙΔΩΝ ΑΓΚΙΣΤΡΩΝ

- Βάλτε το άγκιστρο με δακτύλιο (8) στη μεγάλη σύζευξη (12) έως ότου ακουστεί το κλικ [Εικ. C].
- Βάλτε το άγκιστρο με δακτύλιο (7) στη μικρή σύζευξη (11) έως ότου ακουστεί το κλικ [Εικ. D].

ΧΡΗΣΗ

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή για περισσότερο από 3 λεπτά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς για άλλα 5 λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ αγγίζετε το χτυπητήρια ή τα άγκιστρα με οποιονδήποτε τρόπο όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν τη συναρμολόγηση ή την αφαίρεση των χτυπητηριών ή των άγκιστρων και μετά τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή φορώντας ρούχα ή αξεσουάρ τα οποία μπορεί να παγιδευτούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ φράζετε τα πλέγματα εξαερισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ αναμειγνύεται ποσότητες συστατικών που υπερβαίνουν τα 600 g αλεύρι και τα 400 ml νερό.

- Συνδέστε το βύσμα (4) στην πρίζα του ρεύματος.
- Μετακινήστε το μοχλό του ρυθμιστή ταχύτητας (3) στη θέση 1.

- Στα μισά της επεξεργασίας μετακινήστε το μοχλό στη θέση 2.
- Βγάλτε το βύσμα της συσκευής (4) από την ηλεκτρική πρίζα.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Αν αντιμετωπίσετε κάποιο από τα προβλήματα που επισημαίνονται, ακολουθήστε τη λύση που προτείνεται:

Τρόφιμα	Ζύμη	Φρέσκια κρέμα γάλακτος +/- 31% λιπαρά	Χτυπημένα ασπράδια αυγών	Πατάτες πουρέ	Κρόκος αυγού με ζάχαρη
Ποσότητα	400 ml νερό, 600 g αλεύρι	250 ml	3 ασπράδια αυγών	400 g βρασμένες πατάτες πουρέ, 50 ml κατσικίσιο γάλα, 10 g βούτυρο, αλάτι όσο χρειάζεται.	3 κρόκοι, 50 g ζάχαρη
Αξεσουάρ	Άγκιστρα (7-8)	Αναδευτήρες (6)	Αναδευτήρες (6)	Αναδευτήρες (6)	Αναδευτήρες (6)
Ταχύτητα	Αρχικά 1, στα μισά της επεξεργασίας 2	Αρχικά 1, στα μισά της επεξεργασίας 2	Αρχικά 1, στα μισά της επεξεργασίας 2	Αρχικά 1, στα μισά της επεξεργασίας 2	1
Χρόνος επεξεργασίας.	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν τις εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης.

EL

- Μετά την εκτέλεση της επεξεργασίας, προχωρήστε στον καθαρισμό της συσκευής.
- Απαγκιστρώστε τους αναδευτήρες (6) ή τα άγκιστρα (7-8) πατώντας το κουμπί της εξαγωγής (2) [Εικ. E].
- Πλύνετε σχολαστικά τους αναδευτήρες (6) και τα άγκιστρα (7-8) στο χέρι με ζεστό νερό και απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο.
- Καθαρίστε το σώμα του κινητήρα (5) με ένα καλά στυμμένο πανί.
- Στεγνώστε σχολαστικά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε τους επίπεδους αναδευτήρες (6) για μαλακή ζύμη (βάση για τούρτα, κρέμα, χτυπημένα ασπράδια αυγών, κρέμα γάλακτος), και τα σπειροειδή άγκιστρα (7-8) για πιο σκληρή ζύμη (βάση για ζύμη ψωμιού, πίτσα, κρούστα ζύμης για πίτες). Για ένα πιο ομοιογενές αποτέλεσμα αυξάνετε σταδιακά την επεξεργασία.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Αν αντιμετωπίσετε κάποιο από τα προβλήματα που επισημαίνονται, ακολουθήστε τη λύση που προτείνεται:

Πρόβλημα	Λύση
Στο τέλος της επεξεργασίας το αλεύρι δεν έχει αναμειχθεί καλά με τη ζύμη.	Βγάλτε τα άγκιστρα από τη ζύμη και ζυμώστε ελαφρά με το χέρι από έξω προς τα μέσα έως ότου να έχετε μια μαλακή σύσταση.
	Αρχίστε την επεξεργασία με τους αναδευτήρες (6) για 1 λεπτό αναμιγνύοντας μέρος του αλευριού με το νερό. Αποσυνδέστε τη συσκευή, αφαιρώντας το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα. Αλλάξτε τους αναδευτήρες με τα άγκιστρα (7-8) και συνεχίστε την επεξεργασία για 2 λεπτά χύνοντας όλο το αλεύρι. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε τη από το δοχείο και ζυμώστε ελαφρά με το χέρι για να αναμίξετε όλο το αλεύρι. Συνεχίστε την επεξεργασία με τα άγκιστρα (7-8) για ένα λεπτό.
Η κρέμα γάλακτος δεν έχει χτυπηθεί καλά.	Χρησιμοποιήστε φρέσκια κρέμα γάλακτος και κρύα από το ψυγείο.

ΔΙΑΘΕΣΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.



Σύμφωνα με το άρθρο 26 του Νομοθετικού Διατάγματος της 14ης Μαρτίου 2014, αριθ. 49 "Εφαρμογή της οδηγίας 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ΑΗΗΕ)" το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων που αναφέρεται στον εξοπλισμό ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του θα πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα άλλα απόβλητα. Ο χρήστης θα πρέπει, κατά συνέπεια, να παραδώσει τον εξοπλισμό που έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του στα κατάλληλα δημόσια κέντρα διαχωρισμένης αποκομιδής των ηλεκτροτεχνικών και ηλεκτρικών αποβλήτων.

Ως εναλλακτική λύση προς την αυτόνομη διαχείριση μπορείτε να παραδώσετε τον εξοπλισμό που θέλετε να απορρίψετε στον μεταπωλητή, τη στιγμή της αγοράς ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου. Στους μεταπωλητές των ηλεκτρονικών προϊόντων με χώρο πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς την υποχρέωση αγοράς, τα ηλεκτρονικά προϊόντα προς διάθεση με διαστάσεις κάτω των 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή για τη διαδοχική παράδοση για ανακύκλωση, επεξεργασία και τη συμβατή προς το περιβάλλον απόρριψη του εξοπλισμού, συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον και στην υγεία και διευκολύνει την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Η συσκευή έχει εγγύηση για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία της παράδοσης. Λάβετε ως σημείο αναφοράς την ημερομηνία που αναγράφεται στην απόδειξη/τιμολόγιο (με την προϋπόθεση ότι είναι ευανάγνωστο), εκτός αν ο αγοραστής δεν αποδείξει ότι η παράδοση είναι μεταγενέστερη. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος που προηγείται της ημερομηνίας παράδοσης, είναι εγγυημένη η επισκευή ή αντικατάσταση χωρίς επιβάρυνση της συσκευής, εκτός αν ένα από τα διορθωτικά μέτρα είναι δυσανάλογο του άλλου. Ο αγοραστής οφείλει να καταγγείλει σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης την έλλειψη συμμόρφωσης εντός δύο μηνών από την ανακάλυψη του ελαττώματος.

Δεν καλύπτονται από την εγγύηση όλα τα μέρη που μπορεί να αποδειχθούν ελαττωματικά εξαιτίας των παρακάτω:

- **a.** Ζημιές κατά τη μεταφορά ή τυχαίες πτώσεων,
- **b.** Εσφαλμένη εγκατάσταση ή ακαταλληλότητα του ηλεκτρικού συστήματος,
- **c.** Επισκευές ή τροποποιήσεις που έγιναν από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό,
- **d.** Ελλιπής και εσφαλμένη συντήρηση και καθαρισμός του προϊόντος,
- **e.** Μερών αυτού που υπόκεινται σε φθορά ή/και είναι αναλώσιμα,
- **f.** Μη τήρηση των οδηγιών για τη λειτουργία της συσκευής,
- **g.** Αμέλεια ή παραμέληση κατά τη χρήση,
- **h.** Εισαγωγή ή χρήση τροφίμων που εξαιρούνται από τις οδηγίες χρήσης,
- **i.** Χρήση τροφίμων σε ποσότητες που υπερβαίνουν τα όσα προσδιορίζονται,
- **j.** Εσφαλμένη συναρμολόγηση του συστήματος των λεπίδων ή των αξεσουάρ,
- **k.** Υπέρβαση του προβλεπόμενου χρόνου χρήσης,
- **l.** Τυχαία είσοδος των υγρών στον κινητήρα λόγω ακατάλληλης χρήσης,
- **m.** Στριμμένο ή διπλωμένο καλώδιο τροφοδοσίας λόγω αμέλειας.

Η παραπάνω λίστα είναι απλώς ενδεικτική και όχι περιοριστική, εφόσον η παρούσα εγγύηση δεν αποκλείεται για όλες εκείνες τις **περιστάσεις που δεν μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα** της συσκευής. Η εγγύηση επίσης ακυρώνεται σε όλες τις περιπτώσεις ακατάλληλης χρήσης της συσκευής και σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης. Δεν αναλαμβάνουμε καμιά ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορεί να προκληθούν έμμεσα ή άμεσα σε ανθρώπους, αντικείμενα και κατοικίδια ζώα ως αποτέλεσμα της ελλιπούς τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο ειδικό "Εγχειρίδιο οδηγιών και προειδοποιήσεων" σχετικά με την εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση της συσκευής. Με την επιφύλαξη τυχόν συμβατικών δεσμεύσεων προς τον πωλητή.

Τρόπος τεχνικής εξυπηρέτησης

Η επισκευή της συσκευής θα πρέπει να εκτελείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης. Η ελαττωματική συσκευή, αν είναι σε εγγύηση, θα πρέπει να φτάσει στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης μαζί με ένα φορολογικό έγγραφο που να βεβαιώνει την ημερομηνία πώλησης ή παράδοσης.